



La Montagne à l'État Pur

galerie
2010-11
d'hiver

PHOTO SYNTHÈSE

PHOTO GALLERY

PHOTO ГЕВГЕВА
ОЛИШЕРА

by Saint-Gervais

À Saint-Gervais, nature, patrimoine et infrastructures se marient avec bonheur pour offrir une montagne à l'alchimie parfaite. Où que se porte le regard, l'image perçue est celle d'un environnement d'exception, car respecté ; celle d'un village intègre, car amoureuxment préservé; celle d'une station durablement inspirée.

Depuis toujours, les Saint-Gervolains veillent jalousement sur leur patrimoine naturel et culturel. Cette richesse, ils vous convient de la partager au travers de clichés choisis, véritable « photo-synthèse » des multiples attraits qui font de Saint-Gervais plus qu'une destination...

Une parenthèse unique et magnifique dans votre vie.

A combination of nature, heritage and great facilities make Saint-Gervais the perfect alpine retreat. The image conveyed is one of an appealing resort, a traditional and beautifully preserved village set in an exceptional environment.

From time immemorial the locals ensure the safeguard of their natural and cultural heritage. Enjoy browsing through our photo gallery and discover the numerous attractions that make Saint-Gervais more than just a holiday destination.

A wonderful and unique interlude in every day life.

Crédits photos / Photo credits : Office de Tourisme de Saint-Gervais, S. Cosson/Phenomedia, C. Gara, P. Boulgakow, P. Alemany, Les Thermes de Saint-Gervais, Pawlowski-Videment lab-images.com, V. Pawlowski/blonnassayimages.com, Fotolia, Juice Image, SIBMA et Accrobike Mont-Blanc/B. Cardoit, Célia Ecarnot et Delphine Thevenot, Olivier Michel, G. Barga. Les renseignements et les prix indiqués dans ce document sont donnés à titre indicatif et sont susceptibles de pouvoir être modifiés. L'Office de Tourisme ne peut être tenu responsable d'un changement quel qu'il soit. Informative non contractual price lists.



Pamplemousse +33 (0)4 50 10 2000.

nature
nature
page 4

great skiing
grand ski
page 6

the ski area
domaine skiable
page 8

other activities
activités hors-ski
page 10

local heritage
patrimoine
page 12

children
enfants
page 14

wellness & spa activities
bien-être et thermes
page 16





moments of fulfilment...

un instant de plénitude...

... in the midst of nature

... en pleine nature



nature nature

La dimension « nature » de Saint-Gervais se saisit instantanément, quelle que soit la profondeur du champ de vision.

Vue d'ensemble sur le Mont-Blanc, plan rapproché sur les sapins et leur épais manteau blanc, zoom sur les cristaux de neige et les jeux de transparence des sculptures de glace.

La montagne s'offre à vous, naturellement magnifique.

Ressources naturelles

Naturally resourceful

Whatever your line of vision, Saint-Gervais boasts an amazing natural dimension.

Enjoy panoramic views of the entire Mont-Blanc mountain range with snow laden pine trees in the foreground forming delicate crystals on the tips of their branches.

Naturally magnificent!

impressive and beautiful landscapes...

force et douceur des paysages...

... for the effort and pleasure of mankind

... effort et plaisir de l'homme



great skiing grand ski

Glisser au cœur d'un domaine hors normes, varier les sensations et atteindre l'équilibre parfait en mariant la douceur des courbes et le défi des pentes.

Sous l'égide du Mont-Blanc, Saint-Gervais offre de s'adonner aux plaisirs du ski sans autre limite que celles que l'on se fixe.

Et de vibrer à l'unisson de la montagne.

Plus qu'une montagne : un défi
More than a mountain: a challenge

Ski at the heart of an extraordinary domain. Vary your sensations for a perfect combination of gentle curves and steeper slopes.

Enjoy thrilling or pleasurable skiing at the foot of Mont-Blanc.





time for a pause...
temps de pause...



Au sommet, planter de décor... sur 360°.
Prendre de la hauteur à Saint-Gervais permet de mesurer l'exception du domaine qui s'offre aux passionnés de grand ski : 445 km de pistes de tous niveaux, 107 remontées mécaniques, 647 postes d'enneigement...
Un espace à voir et à vivre en version panoramique.

Domaine de l'intemporel

A timeless attraction!

360° panoramic views from the summit!
Climb a little higher to fully appreciate the exceptional ski area: 445 kms of slopes for every level of skier, 107 lifts and 647 artificial snow makers...
Beautiful scenery to be skied and admired at 360°.

... to enjoy exceptional views
... vision d'exception

the ski area domaine skiable



a great journey...

voyage dans l'immensité...



other activities hors-ski

Approcher le Mont-Blanc sous un angle nouveau et à l'aide de moyens variés...

S'aventurer sur des territoires inconnus et s'essayer à des pratiques jusqu'alors inexplorées...

S'éloigner dans la vallée à la rencontre d'autres images de la culture alpine...

Profiter des espaces bien-être au cœur et autour de Saint-Gervais...

Varié les modes et renouveler ses « clichés » de la montagne.

Active par nature

Naturally active

Approach Mont-Blanc from a different angle.

Discover unknown territory and pursue unexplored fields of action. Enjoy a varied taste of alpine culture as you head towards the valley.

Enjoy relaxing in and around the village.

Vary daily activities for a complete alpine experience.

... towards a magnificent mountain top display

... spectacle au Zénith





an authentic village...

un village de cœur...



local heritage patrimoine

Un village vrai au cœur des Alpes, imprégné d'histoire(s), dont les façades portent encore la marque des hommes qui vécurent ou traversèrent cette terre.

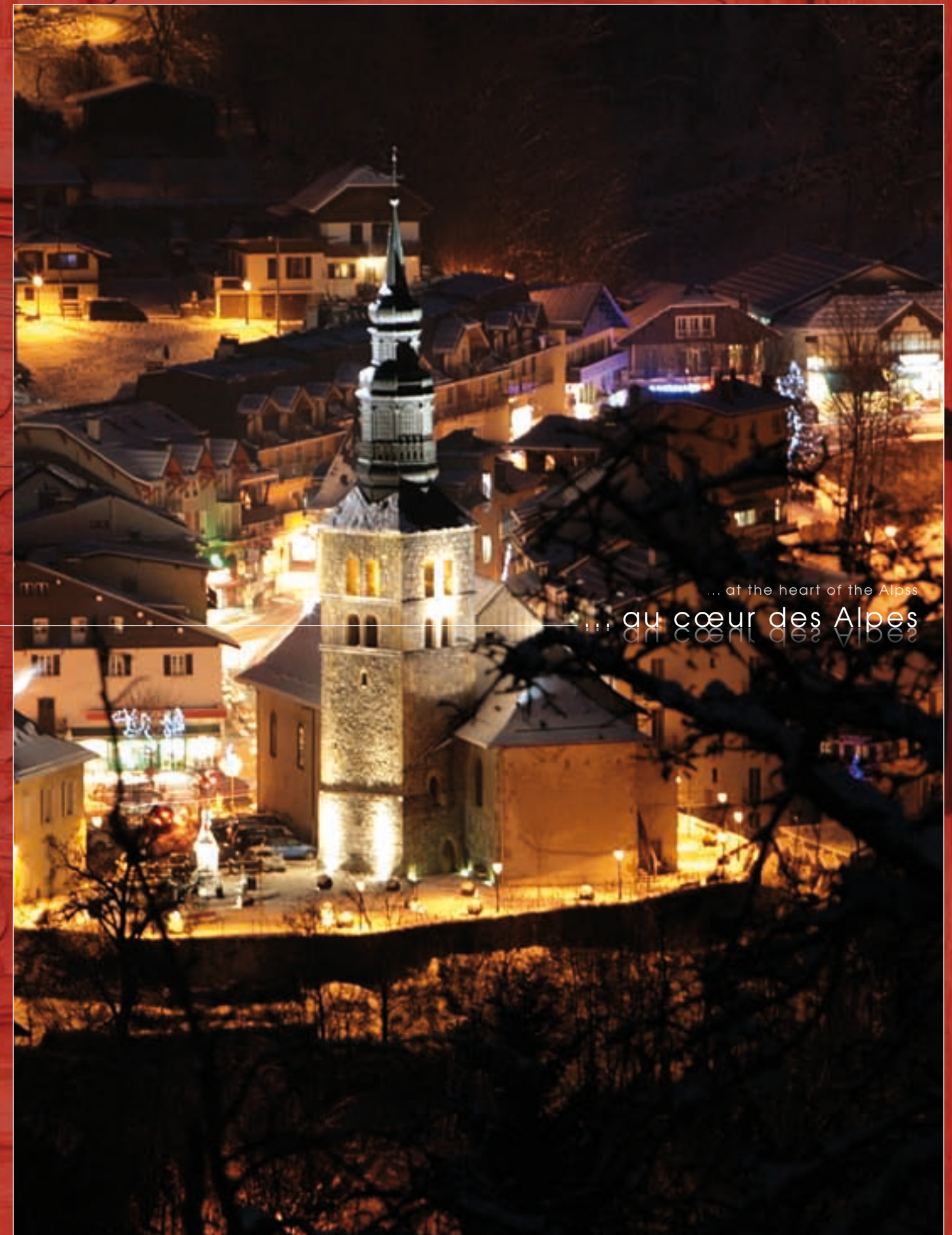
Aller à sa rencontre en suivant la piste des trésors des chemins du Baroque, en flânant dans les ruelles, en humant et savourant les parfums de sa culture gourmande...

Pour saisir l'empreinte de la montagne et s'imprégner à jamais de l'âme de Saint-Gervais.

Naturelle par tradition

Traditionally natural

An authentic village at the heart of the Alps, steeped in history and witness to times gone by. Discover local heritage and historic treasures as you walk the Baroque footpath or stroll the narrow streets. Smell and savour the perfumes of tradition and culture. Capture the alpine atmosphere, forever imbued with the spirit of Saint-Gervais.



... at the heart of the Alps

au cœur des Alpes

busy children...

paradis des enfants...

... happy parents

... parents aux anges



children enfants

Vert, bleu, rouge, noir... À Saint-Gervais, les enfants en font voir de toutes les couleurs à leurs parents, et tout le monde s'en félicite !

Au fil des jeux, des glissades et des apprentissages, les visages s'illuminent ; les rires explosent en cascade tout au long de la journée et résonnent jusque dans la chaleur des veillées.

À Saint-Gervais, le bonheur est contagieux.

Le bonheur : un jeu d'enfant

Happiness: it's a child's game!

There's something for everyone: fun, games and tuition for children of all ages.

Enlightened faces and explosive laughter from dawn until dusk.

In Saint-Gervais, happiness is contagious.

a natural source...
sources et ressources pour...

... of energy and relaxation
... retrouver votre vraie nature

Découvrir la nouvelle dimension et le décor revisité
des Thermes de Saint-Gervais.

Plonger à ciel ouvert dans une eau thermale
naturellement chaude, au sein des nouveaux bassins extérieurs ;
se laisser porter par les jets massants et atteindre le bien-être
suprême sous le jeu de mains de maître.

Rendez-vous aux Thermes de Saint-Gervais
pour mieux se retrouver.

Au cœur du silence,
exprimer sa vraie nature
Total relaxation in the silence of surroundings

wellness bien-être

Discover the new aspect and design of the health
and leisure spa in Saint-Gervais.

Enjoy a choice of outdoor hot spring pools,
and attain a sublime sense of well-being in the hands
of professionals.

Rendez-vous at the Spa to recharge your batteries.



WINTER DIARY 2010-11
AGENDA / HIVER / 2010-11

DÉCEMBRE / DECEMBER

Marché de Noël
Christmas Market:
Espace Mont-Blanc

Samedi et Dimanche
11 12
Saturday Sunday

Lancement de saison
Ouverture des remontées
mécaniques
Official start to the season
Opening of the ski lifts

Samedi
18
Saturday

JANVIER / JANUARY

Trophée Mer Montagne
Ski, Sea and Sun
Mer Montagne Trophy

Lundi au Vendredi
31 4
Monday Friday

MARS / MARCH

6^e Mont-Blanc des Médias
6th Mont-Blanc Medias Challenge



Show E.S.F. - Le Bettex
Ski School Show - Le Bettex

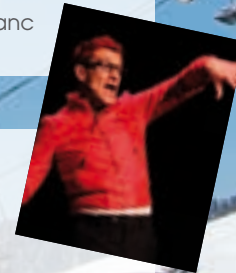
Jeudi
3
Thursday

27^e Festival Mont-Blanc
d'Humour - 27th Mont-Blanc
Comedy Festival

Samedi au Vendredi
12 18
Saturday Friday

MAI / MAY

Journée Environnementale
Environmental Day



TOURIST INFORMATION GUIDE

GUIDE PRATIQUE
SOMMAIRE



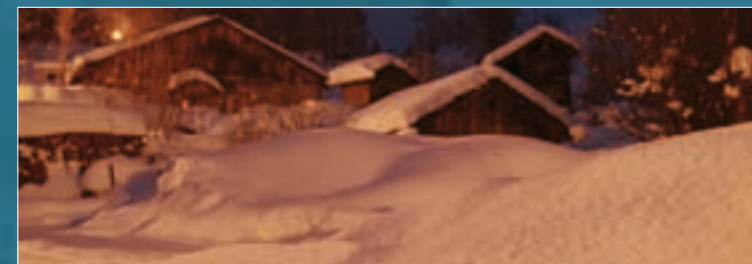
activités
activities
page 20



culture & patrimoine
culture & heritage
page 32



bien-être & thermes
wellness
page 33



hébergement
accommodation
page 36



Remontées mécaniques - STBMA

Tél. +33 (0)4 50 93 11 87

www.ski-saintgervais.com / info@stbma.fr

445 KM DE PISTES, 107 REMONTÉES MÉCANIQUES
445 KM (276.5 MILES) OF SKI-RUNS, 107 SKI LIFTS

L'ouverture générale du domaine est prévue le 18 décembre 2010 et la fermeture, le 17 avril 2011*.

The ski area opens to the public from December 18th, 2010 until April 17th, 2011*.

*Selon les conditions d'enneigement / Depending on snow conditions.

QUELQUES ASTUCES POUR VOTRE SÉJOUR « SANS SOUCI »

N'attendez plus aux caisses : commandez vos forfaits Évasion Mont-Blanc séjour minimum 10 jours avant votre séjour sur www.ski-saintgervais.com ou par téléphone au +33 (0)4 50 93 11 87 et demandez notre bon de commande « sans souci » : vos forfaits vous seront envoyés chez vous sans frais supplémentaires.

Avantage famille : remise de 10 % pour l'achat simultané d'au moins 4 forfaits de ski payants 6 jours consécutifs Évasion ou plus (sauf saison et liberté) avec minimum de 2 enfants de moins de 18 ans. Le tarif famille peut s'appliquer aux familles recomposées, aux grands-parents avec leurs petits enfants, à une famille monoparentale avec minimum 3 enfants.

Bon Plan Journée « Pack Saint-Gervais » : 2 adultes et 2 jeunes de moins de 18 ans, tout le monde skie au tarif enfant (avantage valable aux caisses des remontées mécaniques de Saint-Gervais et de Saint-Nicolas de Véroce).

À Saint-Gervais, pour les enfants débutants s'inscrivant à l'ESF de Saint-Gervais au cours : forfait 6 jours « Flocon » ou « 1^{re} Étoile » Saint-Gervais Mont-Blanc (renseignements à la Société des Remontées Mécaniques ou à l'ESF de St-Gervais).

- Forfait « **matin** » jusqu'à 13h.
Forfait « **après-midi** » débute à 13h.
Forfait « **journée** » à partir de 11h.
- Forfait « **mains libres** » : prévoir 3 € de consigne pour le support magnétique à ajouter au prix de chaque forfait.
- **Photo à présenter pour tout forfait à partir de 3 jours.**
En cas d'oubli de votre photo, pas de problèmes nous avons des caméras.
- **Réductions sur présentation de justificatif :** enfant - de 15 ans et senior + de 60 ans, gratuit pour les - 5 ans et + 80 ans.

A FEW HINTS FOR A "NO SOUCI" STAY

Don't queue: order your Évasion Mont-Blanc pass at least 10 days before your arrival at www.ski-saintgervais.com or www.st-gervais.net, or by telephone at +33 (0)4 50 93 11 87, and ask for our no souci order form. Skipass sent to your residence. No extra post charges, they are offered.

Advantage Family reduction: 10% off on simultaneous purchase of 4 skipasses 6 days "Évasion séjour" and more (excluding season passes and "journées liberté" and with a minimum of 2 children under the age of 18. The family price is also offered to blended or extended family, such as grandparents with grandchildren, or single-parent families with at least 3 children.

Good tip "Saint-Gervais Pack": 2 adults and 2 youth under 18 yrs, all passes at child's rate day pass (valid at St-Gervais and Saint-Nicolas de Véroce ski lift cashiers).

Special rate for children registered in the Saint-Gervais ESF "Flocon" or "1^{re} Étoile" courses. Ask for prices at the ski lift or ESF desk.

- "Morning" pass until 1 p.m.
- "Afternoon" pass starting at 1 p.m.
- "Day" from 11 a.m.
- "Hands-Free" pass: have 3 euros deposit ready for the magnetic card, to be added to each pass.
- **Photo required for all 3-days passes and longer.** Don't worry if you forget your photo or ID, as we have cameras.
- **Discounts with supporting documentation:** children under 15 and senior citizens over 60, free for children under 5 and senior citizens over 80.



FORFAIT SAINT-GERVAIS MONT-BLANC

SAINT-GERVAIS MONT-BLANC PASS

117 PISTES - 235 KM DE PISTES - 53 REMONTÉES MÉCANIQUES
De 1 150 m à 2 350 m d'altitude, neige de culture sur 1 350 m de dénivelé cumulé.

117 SLOPES - 235 KM (146 miles) - 53 SKI LIFTS
From 1,150 m (3,770 feet) to 2,350 m (7,710 feet) altitude, equipped with artificial snow making facilities.

STBMA - Tél. +33 (0)4 50 93 11 87
www.ski-saintgervais.com / info@stbma.fr

Vous permet de skier à / to ski in : Saint-Gervais, Saint-Nicolas de Véroce, Megève.

	ADULTE / ADULT	ENFANT / CHILD	SENIOR / SENIOR
Matin et après-midi / Morning and afternoon	26,50 €	21,50 €	24,50 €
Journée / Full-Day	34 €	27,50 €	30,50 €
Journée à partir de 11h / Half-Day starting at 11 a.m.	31 €	25 €	27,50 €

BON PLAN JOURNÉE « Pack Saint-Gervais »
2 adultes + 2 jeunes -18 ans (même sans lien familial) Tout le monde skie au tarif enfant ! **110 €**

POUR LES DÉBUTANTS / FOR BEGINNERS

MICRO FORFAIT (journée) / MICRO PASS (day)

4 KM DE PISTES - 3 REMONTÉES MÉCANIQUES

Il vous permet d'utiliser la Télécabine de Saint-Gervais, le télésiège Pierre-Plate, le télésiège École (non compris le TC12 : Télécabine Le Bettex - Mont d'Arbois).

4 KM (2.5 MILES) OF SKI RUNS - 3 SKI LIFTS

You may use the Saint-Gervais gondola lift, Pierre-Plate chair lift, École drag lift (not including TC12: Le Bettex - Mont d'Arbois gondola lift).

FORFAIT BETTEX (journée) / BETTEX PASS (day)

10 KM DE PISTES - 6 REMONTÉES MÉCANIQUES

Il vous permet d'utiliser la Télécabine de Saint-Gervais, les télésièges Mont-Rosset et Pierre-Plate, les téléskis Bettex, École et La Venaz (non compris le TC12 : Télécabine Le Bettex - Mont d'Arbois).

10 KM (6.2 MILES) OF SKI RUNS - 6 SKI LIFTS

You may use the Saint-Gervais gondola lift, Mont-Rosset and Pierre-Plate chair lifts, Bettex, École and La Venaz drag lifts (not including TC12: Le Bettex - Mont d'Arbois gondola lift).

	ADULTE / ADULT	ENFANT / CHILD	SENIOR / SENIOR
Micro forfait journée / Micro Day Pass	11,20 €	11,20 €	11,20 €
Bettex journée / Bettex Day Pass	21,50 €	18,50 €	21,50 €

Les forfaits de ski Ski passes

FORFAIT ÉVASION LIBERTÉ

ÉVASION FREEDOM PASS

	ADULTE / ADULT	ENFANT / CHILD	SENIOR / SENIOR
1 jour / 1 day	37,50 €	30 €	34 €
2 jours / 2 days	72,50 €	58,50 €	66 €
3 jours / 3 days	108,50 €	86 €	96 €
4 jours / 4 days	141,50 €	113 €	126,50 €
5 jours / 5 days	172,50 €	138 €	155 €
6 jours / 6 days	202,50 €	161,50 €	182,50 €
7 jours / 7 days	231,50 €	187 €	208 €

Journées non consécutives - Forfait de 1 à 7 jours.
Forfait non nominatif et sans photo. À utiliser au cours de la saison 2010-2011.

Non-consecutive days - 1 to 7 day passes. Passes without names or photos.
For use throughout the 2010-2011 season.

FORFAIT ÉVASION MONT-BLANC SÉJOUR

ÉVASION HOLIDAY PASS

220 PISTES - 445 KM DE PISTES - 107 REMONTÉES MÉCANIQUES
De 1 150 m à 2 350 m d'altitude, neige de culture sur 2 000 m de dénivelé cumulé.

220 SLOPES - 445 KM (277 miles) - 107 SKI LIFTS
From 1,150 m (3,770 feet) to 2,350 m (7,710 feet) altitude, equipped with artificial snow making facilities.

Ce forfait se décline en journées consécutives de 1 à 16 jours et vous permet de skier à / This pass is valid for 1 to 16 consecutive days skiing at :

Saint-Gervais : Le Bettex, Mont d'Arbois, Mont-Joux

Saint-Nicolas de Véroce : Mont-Joly

Megève : Mont d'Arbois, Rochebrune, Cote 2000, Jaillet,

Combloux & La Giétaz

Les Contamines-Montjoie

	ADULTE / ADULT	ENFANT / CHILD	SENIOR / SENIOR
1 jour / 1 day	37,50 €	30 €	34 €
2 jours / 2 days	71 €	56,50 €	64,50 €
3 jours / 3 days	104,50 €	83 €	93,50 €
4 jours / 4 days	131,50 €	106,50 €	119 €
5 jours / 5 days	158,50 €	125,50 €	142 €
6 jours / 6 days	179,50 €	144 €	161,50 €
16 jours / 16 days	404,50 €	326,50 €	370 €



FORFAIT SAINT-NICOLAS DE VÉROCE

SAINT-NICOLAS DE VÉROCE PASS

Vente et accès uniquement par Saint-Nicolas de Véroce
Sale and access only at Saint-Nicolas de Véroce

23 PISTES - 35 KM DE PISTES - 9 REMONTÉES MÉCANIQUES

Il vous permet d'utiliser : les téléskis Plateau, Débutant, Vanay, Gouet et les télésièges de Chef-Lieu, Chattrix, Croix du Christ, Épaule et Mont-Joly.

23 SLOPES - 35 KM (21.7 miles) OF SKI RUNS - 9 SKI LIFTS

You may use: Plateau, Débutant, Vanay, Gouet drag lifts and Chef-Lieu, Chattrix, Croix du Christ, Épaule and Mont-Joly chair lifts.

S.E.M.J. SAINT-NICOLAS DE VÉROCE
Tél. +33 (0)4 50 93 20 14
www.ski-saintgervais.fr / info@stbma.fr

	ADULTE / ADULT	ENFANT / CHILD	SENIOR / SENIOR
Matin jusqu'à 13h / Morning until 1 p.m.	23,50 €	19,50 €	22 €
Après-midi à partir de 13h / Afternoon starting at 1 p.m.	23,50 €	19,50 €	22 €
Journée à partir de 11h / Half-day starting at 11 a.m.	26 €	20,50 €	24 €
Journée / Full-Day	28 €	22,50 €	25,50 €
6 jours / 6 days	146 €	117 €	133 €
7 jours / 7 days	168 €	132 €	151 €

MICRO FORFAIT (journée) / MICRO PASS (day)

Il vous permet d'utiliser le télésiège du Chef-Lieu, les téléskis Plateau et Débutant. / You may use the Chef-Lieu chair lift, Plateau and Débutant drag lifts.

	ADULTE / ADULT	ENFANT / CHILD	SENIOR / SENIOR
Micro forfait journée / Micro day pass	11,20 €	11,20 €	11,20 €
Montée Chef-Lieu / Chef-Lieu Lift	5 €	5 €	5 €
Chef-Lieu 6 jours / Chef-Lieu 6 days	25 €	25 €	25 €

LE PRARION - LES HOUCHES

Accès en Tramway du Mont-Blanc
Access by Mont-Blanc Tramway

50 KM DE PISTES - 15 REMONTÉES MÉCANIQUES
50 KM (31 miles) OF SKI RUNS - 15 SKI LIFTS

Renseignements et tarifs / Information and rates
Tramway du Mont-Blanc - Tél. +33 (0)4 50 53 22 75
www.compagniedumontblanc.fr
info@compagniedumontblanc.fr

SEPP - Tél. +33 (0)4 50 54 40 32

www.ski-leshouches.com / info@ski-leshouches.com

	ADULTE (21-59 ANS) / ADULT	ENFANT (5-11 ANS) / CHILD	JEUNE (12-20 ANS) SENIOR (60-74 ANS) / SENIOR
Journée dès 8h45 / Full-Day starting at 8:45 a.m.	33,20 €	23,20 €	29,90 €
Grass mat® dès 11h / Grass Mat® Pass starting at 11 a.m.	30,60 €	21,40 €	27,50 €
4h / 4 Hours	28 €	19,60 €	25,20 €
6 jours parmi 8 consécutifs* / 6 days in 8 consecutive days	166 €	116,20 €	149,40 €

PIÉTON ÉVASION PEDESTRIAN ÉVASION

ACCÈS AUX SENTIERS ENNEIGÉS D'ALTITUDE
10 REMONTÉES MÉCANIQUES

Il vous permet d'utiliser : tous les téléphériques et télécabines du domaine ÉVASION + le télésiège du Chef-Lieu à Saint-Nicolas de Véroce.

ACCESS TO HIGH-ALTITUDE SNOW-BOUND PATHS - 10 SKI LIFTS

You may use: all ÉVASION ski domain gondolas + the Chef-Lieu chair lift at Saint-Nicolas de Véroce.

Forfait piéton journée / Full-day Pedestrian Pass :

Domaine Saint-Gervais (sauf T.M.B), Megève et Combloux. Saint-Gervais (excluding Tram), Megève and Combloux Domain.

Forfait piéton 6 jours et forfait saison / 6-day Pedestrian Pass and season pedestrian pass :

Saint-Gervais, Télésiège Chef-Lieu de Saint-Nicolas de Véroce, Megève, Combloux, Les Contamines et La Giétaz. Saint-Gervais, Saint-Nicolas de Véroce Chef-Lieu chair lift, Megève, Combloux, Les Contamines and La Giétaz.

JOURNÉE FULL-DAY	6 JOURS AVEC PHOTO 6-DAYS WITH PHOTO	SAISON AVEC PHOTO SEASON WITH PHOTO
15,50 €	62,50 €	210 €

ASYMPTOTES - VERTICAL SERVICES

Sylvain Cleve - Tél. +33 (0)6 85 22 48 07
www.asymptoteschool.com

Ouvert du 1^{er} décembre 2010 au 1^{er} mai 2011.
Cours particuliers de ski, snowboard, télémark et freeride.
Seule école de speed riding de Saint-Gervais, activité émergente. Cours privés de prestige.

Open from December 1st, 2010 to May 1st, 2011. Individual ski, snowboard, telemark and freeride lessons. The only speed riding (an emerging activity) school in Saint-Gervais. Prestigious private lessons.

TARIFS COURS PARTICULIERS (DE 1 À 8 PERSONNES) / INDIVIDUAL LESSON RATES (1 TO 8 PEOPLE)	
½ journée (4h) / ½ day (4h)	220 €
Journée / Full-day	400 €

TARIFS STAGE DE SPEED RIDING EN COURS COLLECTIFS (2 PERS. MINI., 4 PERS. MAXI.) / SPEED RIDING GROUP COURSE RATES (2 PERSON MINIMUM, 4 PERSONS MAXIMUM)	
½ journée / ½ day	150 €
Journée / Full-day	200 €
5 journées / 5 days	700 €

(le tarif comprend le prêt de matériel : aile et sellette)
(rates include equipment rental: sail and saddle)



ÉCOLE DU SKI FRANÇAIS

FRENCH SKI SCHOOL

Maison de Saint-Gervais - 43, rue du Mont-Blanc
74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 47 76 21 - Fax + 33 (0)4 50 93 64 38
Bureau - Le Bettex - Tél. +33 (0)4 50 93 10 14
www.esf-saintgervais.com - esf.stgervais@wanadoo.fr

Ouverture du 18 décembre 2010 à la fermeture de la station.
Open from December 18th 2010 until the closing of the resort.

COURS COLLECTIFS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES : SKI ALPIN ET SNOWBOARD CLASSES: ALPINE SKIING AND SNOWBOARD	
1 cours / 1 class	31 €
- Enfants (3 à 12 ans) / Child (3 to 12)	33 €
- Adulte / Adult	
Carte semaine / Full week	
- Enfants (3 à 12 ans) / Child (3 to 12)	111 €
- Adulte / Adult	116 €

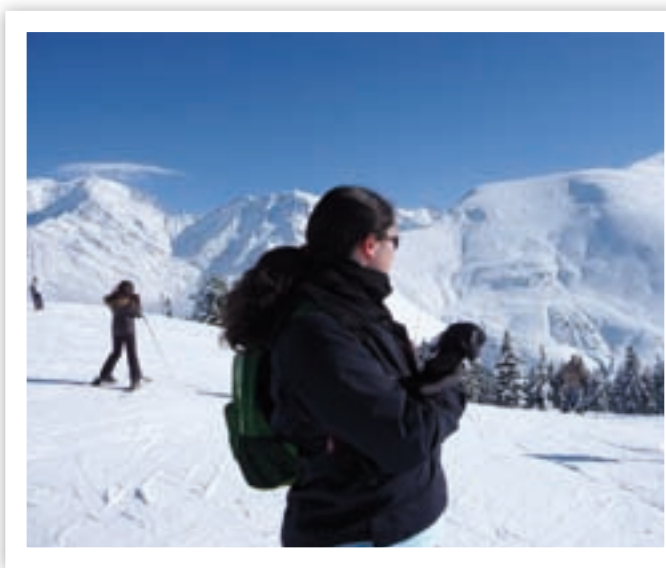
Du dimanche au vendredi pour 2h30 de cours par jour.
From Sunday to Friday for 2:30 each day.

COURS PERSONNALISÉS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES HORS COURS COLLECTIFS / PRIVATE LESSONS	
1 personne - 1 heure / 1 person - 1h	37 €
2 à 4 personnes - 1 heure / 2 to 4 people - 1h	46 €

Entre 9h-10h et 12h30-14h pendant les vacances de Noël et entre 9h-10h et 12h30-15h pendant les vacances de février. / From 9 a.m. to 10 a.m. and 12:30 p.m. to 2 p.m. during Christmas break, and from 9 a.m. to 10 a.m. and 12:30 p.m. to 3 p.m. during the February break.

STAGES COMPÉTITIONS / COMPETITION TRAINING COURSES	
6 cours après-midi (3h30) 6 morning or afternoon classes (3:30)	145 €

Du dimanche au vendredi vacances de Noël et Février. / Sunday to Friday.



**CARTE SEMAINE STAGE FREERIDE SNOWBOARD (VAC. NOËL ET FÉVRIER)
FREERIDE SNOWBOARD WEEKLY TRAINING COURSE
(CHRISTMAS AND FEBRUARY VACATIONS)**

6 cours collectifs après-midi x 3h30 6 classes Afternoon x 3:30	145 €
--	-------

Tous nos tarifs et promotions sont sur notre site Internet.
Vente en ligne ouverte à partir du 15 septembre 2010 /
Prices and special offers available on our website.
On-line reservations from 15th September onwards.

ÉCOLE DU SKI FRANÇAIS

FRENCH SKI SCHOOL

4054, rte de St Nicolas - 74190 ST NICOLAS DE VÉROCE
Tél./Fax +33 (0)4 50 93 21 61
www.esf-saintnicolas.com
esf-saintnicolas@orange.fr

Bureau ouvert à partir du 15 décembre 2010, tous les jours de 9h à 12h
et de 15h à 18h. / Office open from December 15th, 2010, every day from
9 a.m. to noon and from 3 p.m. to 6 p.m.

COURS COLLECTIFS DE SKI ALPIN - ADULTE ET ENFANT / ALPINE SKIING CLASSES	
1 cours x 2h / 1 class x 2h	23 €
6 cours x 2h / 6 classes x 2h	91 €

COURS PARTICULIERS 1 HEURE - ADULTE ET ENFANT / PRIVATE LESSONS - ADULT AND CHILD CLASSES X 1 HOUR	
1-2 personnes / 1-2 people	36 €
3-4 personnes / 3-4 people	48 €
5-6 personnes / 5-6 people	61 €

COURS PARTICULIERS 2 HEURES - ADULTE ET ENFANT / PRIVATE LESSONS - ADULT AND CHILD CLASSES X 2 HOURS	
1-2 personnes / 1-2 people	67 €
3-4 personnes / 3-4 people	85 €
5-6 personnes / 5-6 people	99 €

COURS COLLECTIF DE SNOWBOARD / SPECIAL SNOWBOARD CLASSES	
3 cours x 2h / 3 classes x 2h	79 €
2 ^e session de 3 cours x 2h 2 nd session of 3 classes x 2h	57 €

STAGES ENFANT (3 ^e ÉTOILE / ÉTOILE DE BRONZE / ÉTOILE D'OR / COMPÉTITION) / CHILDREN'S TRAINING COURSE (3 RD STAR / BRONZE STAR / GOLD STAR / COMPETITION)	
1 cours x 3h / 1 class x 3h	29 €
6 cours x 3h / 6 classes x 3h	115 €

FORMULE « SPECIAL WEEK-END » (HORS VACANCES SCOLAIRES) / WEEKEND SPECIAL OFFER (OUTSIDE SCHOOL HOLIDAY PERIODS)	
Carte de 6 x 1h de leçons particulières pour 1 à 2 personnes 6 private 1 hour lessons for 1 or 2 people	183 €
Carte de 6 x 2h de leçons particulières pour 1 à 2 personnes 6 private 2 hour lessons for 1 or 2 people	353 €



ÉCOLE DE SKI INTERNATIONALE

INTERNATIONAL SKI SCHOOL

Route des Orgères - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél./Fax +33 (0)4 50 93 15 71
www.esi.mont.blanc.free.fr - esistgervais@wanadoo.fr

Accueil téléphonique de 9h à 18h durant toute la saison, les rendez-vous
des cours se font au pied du téléski École au Bettex. / Answering service
from 9 a.m. to noon and 9 a.m. to 6 p.m. during the season, classes meet
at the foot of the Bettex School drag lift.

COURS COLLECTIFS* SKI ALPIN - ADULTE - ENFANT / ALPINE SKIING CLASSES - ADULT - CHILD	
1 cours x 2h30 / 1 class x 2:30	38 €
5 cours x 2h30 / 5 classes x 2:30	143 €

* du lundi au vendredi

COURS PARTICULIERS - HORS VACANCES SCOLAIRES / PRIVATE LESSONS - OUTSIDE SCHOOL VACATIONS	
1 personne x 1h / 1 person x 1h	38 €
2 personnes x 1h / 2 people x 1h	44 €
3 à 5 personnes x 1h / 3 to 5 people x 1h	50 €

COURS PARTICULIERS - PENDANT VACANCES SCOLAIRES / PRIVATE LESSONS - DURING SCHOOL VACATIONS	
1 personne x 1h / 1 person x 1h	42 €
2 personnes x 1h / 2 people x 1h	48 €
3 à 5 personnes x 1h / 3 to 5 people x 1h	55 €

FORMULE « FREE-RIDE » - ADULTE ET ENFANT / FREE-RIDE SESSIONS FOR ADULTS AND KIDS	
1 cours x 2h30 / 1 class x 2:30	46 €
5 cours x 2h30 / 5 classes x 2:30	155 €

FORMULE PERFECTIONNEMENT HORS VACANCES SCOLAIRES / ADVANCED TRAINING FORMULA OUTSIDE SCHOOL VACATIONS	
1 personne x 2h / 2h session for 1 person	70 €
2 personnes x 2h / 2h session for 2 people	78 €
3 à 5 personnes x 2h (du lundi au vendredi) / 2h session for 3 to 5 people (Monday to Friday)	85 €

La remise des médailles, offerte par l'ESI, s'effectue le vendredi avec
un goûter organisé par LA RAVIERE (restaurant d'altitude). / ESI medals
are awarded on Friday with snacks provided by La Raviere (high-altitude restaurant).

VIDÉO GLISS

33, impasse du Houx - Chalet les Ponthieux
74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)6 73 47 31 95
boris.molinier@cegetel.net

Ouvert du 1^{er} décembre au 15 avril 2011 de 9h à 18h.

Une autre façon de voir la glisse. Boris, moniteur de ski et de snowboard
vous propose, en plus des cours de ski, un reportage sur mesure de
votre séjour.

Open from December 1st to April 15th, 2011 from 9 a.m. to 6 p.m.

Another way to view your descent. In addition to skiing lessons Boris, a ski
and snowboard instructor offers a video log of your stay.

Les formules :
Sorties Découverte • Multiglisse • Aventure

COURS PARTICULIERS / PRIVATE LESSONS	
Demi-journée (9h-13h) / ½ day	200 €
Journée + CD photos (9h-17h) / Full-day	350 €



CHEMINS D'EN HAUT

Tél. +33 (0)6 08 23 76 00
www.cheminsdenhaut.fr - sylvie.marsigny@gmail.com

Sorties raquettes à thèmes à la ½ journée ou à la journée.
½ day or day thematic snowshoe outings:

Un programme crescendo, de la remise en jambes du lundi aux randonnées à la journée du jeudi et vendredi comme la rando faune alpine : (le jeudi) 32 € / adulte et 20 € pour les moins de 16 ans.

A varied programme of activities, starting with a gentle warm up session on Monday and building up towards a choice of full day hikes on Thursday and Friday. 32 € per adult/day and 20 € for children under 16.

Les tarifs s'entendent avec prêt du matériel : raquettes et bâtons / Rates include equipment rental: snowshoes and poles.

GUIDES DES CÎMES

Tél. +33 (0)6 80 07 69 63 / 06 80 48 21 14 / 06 81 43 64 94
www.guides-des-cimes.com
contactguides@guides-des-cimes.com

- **Descente de la « Vallée Blanche » / "Vallée Blanche" Descent:** entre glace et roc, découvrez à ski les 20 km de ce fabuleux glacier. Prix encadrement par groupe (1 à 4 pers.): 270 € (+21 € par pers. supplémentaire) / between ice and rock, discover this famous glacier's 20 km (12.5 miles).
Price per group (1 to 4 people): 270 € (+21 € per additional person).
- **Ski de randonnée / Backcountry skiing:** initiation à la journée (consultez notre site). Prix encadrement par groupe (max 6 pers.): à partir de 320 € / full-day initiation.
Guided group price (max. 6 people): starting at 320 €.
- **Ski hors-piste / Off-piste skiing:** prix encadrement par groupe (max 8 pers.): 320 € la journée / Guided group price (max. 8 people): 320 € full-day.
- **Héliski:** de la poudre et toujours du dénivelé !
- Val Veni (Italie): 2 déposes: 290 €/pers. (4 pers. + 1 guide)
- Le Ruitor: 1 dépose: 280 €/pers. (4 pers. + 1 guide)
Powder and slopes forever!
- Val Veni (Italy): 2 landings: 290 €/pers. (4 people + 1 guide)
- Le Ruitor: 1 landing: 280 €/pers. (4 people + 1 guide).
- **Alpinisme hivernal:** engagement privé d'un guide. Tarif en fonction des courses. 1 à 2 clients par guide.
Winter mountaineering
Private guiding: 1 or 2 clients per guide. Prices will vary.
- **Sortie Raquettes:** sur demande pour un groupe déjà constitué.
Snow-shoe excursions: pre-formed groups on request.

COMPAGNIE DES GUIDES ET DES ACCOMPAGNATEURS DE SAINT-GERVAIS MONT-BLANC

Maison de Saint-Gervais
43, rue du Mont-Blanc - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. + 33 (0)4 50 47 76 55 - Fax +33 (0)4 50 47 73 52
www.guides-mont-blanc.com
contact@guides-mont-blanc.com

Les guides et accompagnateurs de Saint-Gervais vous feront découvrir la montagne en hiver.
Saint-Gervais guides and escorts will help you discover the mountains in winter.

LE SKI AUTREMENT / ANOTHER WAY TO SKI

- **Descente de la Vallée Blanche / Vallée Blanche descent:** depuis l'Aiguille du Midi (3842 m), la plus célèbre descente hors-piste glacière en Europe / From the Aiguille du Midi (3,842 m - 12,605 feet), the most famous European glacier ski touring.
- **Ski de randonnée / Backcountry skiing:** initiation ou perfectionnement, loin de la foule et le plaisir du ski hors-piste / Beginner to Advanced, far from the crowds, the pleasure of back-country skiing.
- **Ski hors-piste / Off-piste skiing:** la traversée du Mont-Joly, le Domaine Évasion, Les Grands Montets, le Glacier de Toule... / Trek across Mont-Joly, Les Grands Montets, Toule Glacier...

AUTRES ACTIVITÉS / OTHER ACTIVITIES

- **Cascade de glace / Ice Climbing:** initiation ou perfectionnement / Beginner to Advanced.
- **Alpinisme hivernal / Winter Mountaineering:** arête des Cosmiques, Tour Ronde, Petite Verte... / Arête des Cosmiques, Tour Ronde, Petite Verte...

SORTIES EN RAQUETTES / SNOWSHOE OUTINGS

- **Sorties à thèmes / Thematic Outings:** faune, remise en forme, patrimoine local... / Fauna, fitness, local heritage...
- **Sorties panoramiques Le Prarion ou l'Aiguille du Midi / Panoramic excursions to Le Prarion or the Aiguille du Midi:** grâce au Tramway du Mont-Blanc ou au Téléphérique de l'Aiguille du Midi une journée en altitude avec un magnifique panorama sur le massif du Mont-Blanc / by train or by cable-car. Enjoy a full day excursion with magnificent panoramic views of the Mont-Blanc mountain range.
- **Soirées Croq'raquettes / Snack' Shoe Evenings:** montée à la lueur des lampes frontales dans un chalet d'alpage pour un dîner typique / Outing by the light of headlamps to an Alpine chalet for a characteristic dinner.

Tarifs raquettes (adulte) comprenant l'encadrement, les raquettes et les bâtons / Rates (adult) include guides, snowshoes and poles rental :
- Demi-journée / Half-day : à partir de / starting at 22 €.
- Journée / Full-day : à partir de / starting at 32 €.

NOS RAIDS / OUR TREKS

- **Raid Chamonix/Zermatt** à ski en 7 jours.
Chamonix/Zermatt 7-days Ski Trek.
- **Raid à ski dans le Massif du Mont-Blanc** en 4 jours.
Mont-Blanc Massif 4-days Ski Trek.
- **Raid à ski dans le Massif de Tré la Tête** en 4 jours.
Tré la Tête Massif 4-days Ski Trek.

Tarifs disponibles au Bureau des Guides situé dans l'Office de Tourisme / Rates available at the Guides Office located in the tourist information office.

MAGASINS DE SKI, LOCATION DE SKI ET DE MATÉRIEL

SKI SHOPS, SKI AND EQUIPMENT RENTALS

Saint-Gervais

- **AGO Sport**
129, avenue du Mont d'Arbois +33 (0)4 50 47 76 64
- **Cime et Rêve Blanc**
100, rue du Mont-Blanc
cimeetreveblanc@orange.fr +33 (0)4 50 47 76 37
Location matériel de montagne
Mountaineering equipment rental
- **Intersport**
Promenade du Mont-Blanc
www.intersport-saint-gervais.com +33 (0)4 50 93 16 80
Location de luge ou poussette-luge, casiers à ski au Bettex
Sledge and sledge-pram rental - Ski locker rental
- **Jean-Pierre Sport**
294, avenue du Mont-Arbois +33 (0)6 20 48 94 74
- **Loca ski / sport 2000**
191, avenue du Mont d'Arbois
www.loca-ski.fr +33 (0)4 50 55 81 42
www.location-ski.sport2000.fr
Location de casiers à ski : de 18 à 36 € (2 à 6 paires)
Location de luge
Ski locker rental - Sledge rental
- **Nerey Sports**
817, avenue du Mont d'Arbois
www.nereysport.com +33 (0)4 50 93 47 87
Location de casiers à ski 6 €/jour
Location de luge
Ski locker rental - Sledge rental
- **Ski Way**
1025, avenue du Mont-Arbois
www.skiway.com +33 (0)4 50 47 03 61
Location de casiers à ski
Locker offered with a ski rental
- **Sports et Montagne**
86, rue du Mont-Blanc
www.sportsetmontagne.fr +33 (0)4 50 93 53 79
- **Twiner Ski Shop**
168, rue du Mont-Blanc
www.twiner-stgervais.com +33 (0)4 50 47 75 97
Location de luge et poussette-luge : 4 €/jour
Location de ski de randonnée
Sledge and sledge-pram rental - Ski touring equipment rental
- **Unlimited Sports**
153, avenue de Miage
www.unlimited-saintgervais.com +33 (0)4 50 90 99 61
Casiers gratuits pour les clients du magasin
Location de skis de randonnée, poussettes et vêtements de ski adulte
Ski touring equipment rental - sledge-pram rental - Adult ski wear rental



Le Bettex

- **Claude Penz Sports**
Gare de la télécabine
www.claudepenz-sports.com +33 (0)4 50 93 11 40
Location de casiers à ski : 1,40 €/pers.
Gratuit hors vac. scolaires pour les clients. Location de luge et poussette-luge : 6 €/journée
Lockers: 1.40 €/day. Free in between school vacations.
- **Intersport**
4239, route du Bettex
www.intersport-saint-gervais.com +33 (0)4 50 93 24 87
Location de casiers à ski. Location de luge ou poussette-luge.
Ski locker rental - Sledge and sledge-pram rental
- **Jérôme & Frédéric Penz**
2, route des Communailles +33 (0)4 50 93 16 49
www.pierrepenz-sports.com / skimium.com
Location de casiers à ski : 2 €/jour/pers.
Location de luge : 3 €/jour. Location de matériel de télémark
Ski locker rental - Sledge-pram rental - Telemark rental
- **Kleber Sports**
Le Bettex
www.chaletgabriel.fr +33 (0)4 50 93 17 18
Location de casiers / consignes gratuites pour la clientèle
Ski locker rental - Free ski lockers available for clients
- **Loca Skis / Sport 2000**
4360, route du Bettex
www.loca-ski.fr +33 (0)4 50 93 11 04
www.location-ski.sport2000.fr
Location de casiers à ski : de 18 € à 36 € (2 à 6 paires)
Location de luge
Ski locker rental - Sledge and sledge-pram rental
- **Skiloc Steurer - Penz Skiset**
41, route des Crêtes (face à l'ESF)
www.skiloc.com +33 (0)4 50 93 10 20
Casiers à ski, location de luge
Ski locker rental - Sledge rental
- **Twiner Christaz Ski Shop**
La Christaz
www.twiner-stgervais.com +33 (0)4 50 93 12 16
Casiers inclus dans la location
Location de luge et poussette-luge : 4 €/jour
Sledge and sledge-pram rental

Saint-Nicolas de Véroce

- **Penz Pierre et fils**
Le village - 3952, route de St-Nicolas
www.pierrepenz-sports.com +33 (0)4 50 93 21 23
skimium.com
Casiers à ski : gratuit
Location de luge : 3 €/jour
Location de skis de randonnée
Sledge rental - Ski touring equipment rental
- **Penz Pierre et fils**
Les Chattrix - 2864, route de St-Nicolas
www.pierrepenz-sports.com +33 (0)4 50 93 22 18
skimium.com
Casiers à ski : gratuit. Location de luge : 3 €/jour
Location de skis de randonnée
Ski touring equipment rental


BALADES SUR LES SENTIERS ENNEIGÉS D'ALTIUDE

HIGH ALTITUDE SNOWBOUND TRAIL HIKING

Différents itinéraires vous sont proposés au départ des villages. Pour les promenades en altitude sur les sentiers enneigés, il est possible d'emprunter les remontées mécaniques.

Various itineraries are available starting in the towns. High-altitude snowbound trail hikers may use the lifts.

Au Bettex : Champ de luge.
À la Planchette : Champ de neige.
In Le Bettex and La Planchette: snow field.

RAQUETTES

SNOWSHOEING

À la découverte d'une activité originale, dans des espaces naturels et magiques. Facile, extrêmement ludique, la raquette à neige est accessible à tous et par n'importe quel temps.

Que vous soyez sportif ou plutôt balade tranquille, petits ou grands, de passage ou résident... cette activité vous permettra de découvrir autrement notre montagne en hiver. Un moment d'air pur pour tous, en famille ou entre amis, le tout face à un panorama exceptionnel : le massif du Mont-Blanc.

Itinéraires disponibles à l'Office de Tourisme.

Discover a unique activity, in natural, magical areas. Easy, great fun, snowshoeing is accessible to everyone during any kind of weather.

Come dream along unforgettable circuits. Whether you are athletic, or prefer calm strolls, young or old, visiting or live here... this activity lets you discover our mountain differently in winter. Rich itineraries are offered away from the ski slopes and lifts, for your greater pleasure. A moment of pure air for everyone, families or friends, facing an exceptional panorama: the Mont-Blanc massif.

Itineraries available at the Tourist Office.

SKI DE FOND

CROSS-COUNTRY SKIING

28 km de pistes réparties sur les secteurs du Bettex et du Prarion. Accès gratuit et carte des itinéraires disponible à l'Office de Tourisme.

28 km (17.4 miles) of trails scattered throughout Le Bettex and Le Prarion areas. Free of charge. Itinerary map available at the Tourist Office.

LE FAYET - BELLEVUE	A/R	A/S
ADULTE / ADULT	25 €*	16 €*
ENFANT (4-15 ANS) / CHILD (4-15)	20 €*	12,80 €*

Tarifs indicatifs susceptibles d'être modifiés. / Prices may change.

SNOWPARK DU MONT-JOUX

MONT-JOUX SNOWPARK

En plein cœur du domaine skiable, à proximité du télésiège du Mont-Joux, le snowpark propose hip, spire, tables, handrails... aux amateurs de glisse.

Le Mont-Joux c'est aussi un stade de slalom et un stade de bosses.

At the heart of the ski area, near the Mont-Joux chair lift, the snowpark offers hip, spire, tables, handrails... for snow-sport enthusiasts.

Mont-Joux also has slaloms and moguls.

TRAMWAY DU MONT-BLANC

Avenue de la gare - BP1 - 74190 LE FAYET - Tél. +33(0)4 50 53 22 75
www.compagniedumontblanc.com - info@compagniedumontblanc.fr

Le train à crémaillère le plus haut de France vous attend pour un voyage merveilleux au pied du Mont-Blanc. Au départ du Fayet ou de Saint-Gervais, il permet aux skieurs et aux promeneurs, à l'issue d'un parcours à travers forêts et alpages, d'accéder au Plateau de Bellevue (1 900 m) et au domaine skiable du Prarion, au cœur d'un panorama exceptionnel (vue panoramique sur le glacier de Bionnassay).

The highest rack railway train in France awaits you for a marvelous trip to the foot of Mont-Blanc. Starting in Le Fayet or Saint-Gervais, after a trip through forests and alpine prairies, skiers and hikers may access the Bellevue Plateau (1,900 m - 6,234 feet) and the Le Prarion ski area at the heart of an exceptional panorama (panoramic view of the Bionnassay glacier).

PARAPENTE À SKI

SKI PARAGLADING

A2L - Parapente

École Label FFVL et DDJS
1, route du Parc - Chalet « Il & Aile » - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)6 85 52 13 03 ou +33 (0)4 50 18 58 67
www.A2L-parapente.com - contact@A2L-parapente.com

« Nous vous offrons du Vent... serait-ce du Vol ? »

A2L - Parapente, l'école agréée FFVL et DDJS. Pour offrir ou pour soi-même, OSEZ une pause aérienne dans une journée de ski, en partance du Montjoux : Niveau de ski requis : savoir prendre un télésiège !

“We give you the wind... will you take flight?”

A2L - hang-gliding, the only FFVL and DDJS approved school. As a gift or for yourself, DARE to take an aerial break in a day of skiing, leaving from Montjoux. Required skiing ability: accomplished chair lift skills!

 TARIF BIPLACE /
TANDEM FLIGHTS

de 45 à 100 €/pers.
(tarif groupe dès 3 pers.) /
(group rates for 3 or more people)

Possibilité d'hébergement jusqu'à 10 pers. « meublé tout confort ». Pensez à réserver votre stage été, ouvert dès les vacances de Pâques. Organisation de séjours aéro-touristiques en Guadeloupe pour pilotes et non-volants. / Accommodations available for up to 10 people "furnished all-amenities." Remember to reserve your summer training course, open from Easter vacation. Aerial tours organized in Guadeloupe for pilots and non-flyers

DAVAL Didier

1290, route du Prarion - 74170 SAINT-GERVAIS
Renseignements et réservations
Tél. +33 (0)6 61 81 28 67 - Fax +33 (0)4 50 93 15 36
www.vertical-services.com - contact@vertical-services.com

Baptêmes de l'air en parapente biplace. Survolez avec des professionnels diplômés les pistes de Saint-Gervais et de Saint-Nicolas de Véroce. Panorama magnifique face au Massif du Mont-Blanc.

Tandem paragliding first-flights. Magnificent panoramic tandem flights above the slopes of Saint-Gervais and Saint-Nicolas de Véroce, opposite Mont-Blanc. Qualified instruction.

 TARIF BIPLACE /
TANDEM FLIGHTS

à partir de / starting at 60 €/pers.

Dès l'âge de 6 ans. Groupes et familles nous consulter. Réservation possible au magasin "Vertical Services" à Saint-Gervais / From the age of 6. Group and family rates available upon request.

LETTOLI Stéphane

Renseignements et réservation au gîte La Mélusine :
Tél. +33 (0) 4 50 47 73 94 ou +33 (0) 6 76 47 38 49
steph@lamelusine.com

Ouvert toute l'année. Moniteur breveté d'État Vol Libre. Profitez du cadre exceptionnel qu'offre notre station pour admirer, depuis le ciel et dans le calme, ce panorama.

Vol en parapente biplace depuis différents sites du Pays du Mont-Blanc. Stage parapente initiation ou perfectionnement en groupe ou en individuel. Hébergement possible au Gîte « La Mélusine ».

State Licensed Instructor Paragliding initiation and perfecting courses. Tandem flights at various Mont-Blanc Country sites in summer and winter. Accommodations available.

TARIF VOL BIPLACE / TANDEM FLIGHTS	60 € à / to 160 €
STAGE COLLECTIF 5 JOURS / 5-DAYS GROUP COURSE	450 €
STAGE INDIVIDUEL / INDIVIDUAL COURSE	220 €/jour/day

SKI JOËRING

Renseignements et inscriptions : Office de Tourisme
Information and registration: tourist office

Tél. +33 (0)4 50 47 76 08
www.skijoeringmontblanc.com

Découvrez une autre glisse. Ancestrale. Au contact de l'animal. Tracté par de gentils chevaux, appréciez un ski hors des sentiers battus et respectueux de l'environnement ! Accessible à partir de 6 ans à toute personne sachant prendre un télésiège et tenir ses skis parallèles.

Discover an eco-friendly ancestral form of transport. Enjoy skiing behind a gentle team of horses across beautiful landscapes, off the beaten track. For adults and children aged 6+ capable of using a drag lift and skiing in a parallel position.

1 HEURE / 1 HOUR

45 €


MONTGOLFIERE

HOT AIR BALLOONING

Alpes Montgolfière - Gérard Issartel

673, route du Val d'Arly - 74120 PRAZ SUR ARLY
Tél. +33 (0)4 50 55 50 60
www.alpes-montgolfiere.fr - alpes.montgolfiere@wanadoo.fr

Ouvert 7/7 jours, toute l'année. Aux 4 saisons, offrez-vous la magie d'un vol en montgolfière au cœur du massif du Mont-Blanc. Accessible à tous de 8 à 108 ans.

Open 7 days a week, throughout the year. Mont-Blanc country discovery flights during all four seasons.

ADULTE / ADULT

à partir de / starting at 240 €

PISCINE COUVERTE

INDOOR SWIMMING POOL

Centre sportif du Parc Thermal

74190 LE FAYET - Tél. +33 (0)4 50 78 06 97

Piscine ouverte au public du lundi au samedi **uniquement pendant les vacances scolaires de la zone A** de 15h à 19h.

Pool open to the public Monday to Saturday **only during zone A school vacation** from 3 p.m. to 7 p.m.

ENTRÉE ADULTE / ADULT	3 €
ENFANT DE 5 À 12 ANS - GROUPES / CHILD 5 TO 12 - GROUPS	2 €
ENFANT DE - 5 ANS / CHILDREN UNDER 5	Gratuit / Free

L'accès à la piscine est interdit aux enfants de moins de 6 ans non accompagnés d'un adulte. / Access to the pool is prohibited for children under the age of 6 without an accompanying adult.


VTT SUR NEIGE

SNOW MOUNTAIN BIKING

Accrobike Mont-Blanc

78, impasse de la Bédière - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 47 76 77 - +33 (0)6 08 47 17 34
www.accrobikemontblanc.com

Ouvert de 16h30 à 19h30. À partir de 10 ans.

« **Cet hiver, essayez le VTT sur neige !** »

« Original le VTT sur neige, à fond la gomme ! » Exclusivité Accrobike Mont-Blanc. À partir du 18 décembre, après la fermeture des pistes, les VTT sont dans les starting-blocks ! Montée en télécabine et descente sur les pistes désertées, au coucher du soleil. Une autre façon de goûter aux joies de la glisse, version 2 roues...

Open from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. From the age of 10.

“**This winter, try mountain biking on the snow**”

Mountain biking on the snow: an exclusive activity with Accrobike Mont-Blanc. Take the cable-car to the summit and ride you MTB down the empty slopes in the sunset. A fun packed 2 wheel experience!

DESCENTE VTT SUR NEIGE / MOUNTAIN BIKE DOWN-HILL RUNS ON SNOW	50 € (hors remontées mécaniques) / (excluding lift ticket)
LOCATION VTT / MOUNTAIN BIKE RENTAL	23 €/journée / day 120 €/semaine / week

NOUVEAUTÉ : Accrobike Mont-Blanc vous propose la location de Snowscoot BLACK MOUNTAIN
Tarifs : 35 €/journée, 40 €/1 heure d'initiation avec un moniteur.

NEW: BLACK MOUNTAIN Snow-scooter rental.

Prices: 35 €/day or 40 € for an hourly session with instruction.


HOCKEY CLUB DU MONT-BLANC

MONT-BLANC HOCKEY CLUB

Tél. +33 (0)4 50 58 74 81 / Fax +33 (0)4 50 91 30 97
www.hcmontblanc.com

« Venez découvrir le sport collectif le plus rapide du monde... le hockey sur glace ! Né de l'entente entre les clubs de SAINT-GERVAIS et de MEGÈVE il y a six ans, le HC MONT-BLANC porte haut les couleurs des deux communes. Cet hiver, un samedi sur deux et tous les mardis durant les vacances de février, venez supporter l'Avalanche du Mont-Blanc ! ».

"Come and discover the fastest team sport in the world... ice hockey! Born from an agreement between the Saint-Gervais and Megève teams six years ago, HC Mont-Blanc wears the colors of both towns. This winter, every other Saturday and every Tuesday during February vacation, come and support the local team!"

PATINOIRE

SKATING RINK

Patinoire de Saint-Gervais

77, impasse de la Cascade - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 93 50 02
patinoire.stgervais@wanadoo.fr

Horaires d'ouverture :

- **Du 19 décembre 2010 au 2 janvier 2011, du 27 février au 13 mars et du 23 avril au 1^{er} mai 2011 :** de 10h à 12h*, de 15h à 18h* et de 21h à 23h*.
- **Du 3 janvier au 12 février et du 14 mars au 9 avril 2011 :** de 16h à 18h* et de 21h à 23h*. Les mercredis et jeudis : de 16h à 18h*. Fermée les lundis et vendredis.
- **Du 13 au 26 février, du 10 au 22 avril 2011 :** de 10h à 12h*, de 15h à 18h* et de 21h à 23h*.

Mardis et vendredis : de 9h à 11h*, de 15h à 18h* et de 21h à 23h*.
 * Les horaires peuvent être modifiés en cas de manifestations.
 * Hours may change for special events.

GARDERIE DES NEIGES

Le Bettex - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 93 14 81
www.garderiesdesneiges-saintgervais.com

Ouverte tous les jours à partir du 18 décembre 2010 jusqu'à mi-avril. De 9h45 à 16h30 hors vacances scolaires et vacances de Noël et jusqu'à 17h30 durant les vacances de février.

Accueil des enfants de 6 mois à 9 ans.

Open during the ski season.
 Accepting children from 6 months old up to 9 years old.

TARIFS VACANCES SCOLAIRES* (février et mars)
SCHOOL VACATION RATES* (February and March)

MATIN (9H45-12H30) / MORNING (9:45 A.M. - 12:30 P.M.)	24 €
APRÈS-MIDI (13H30-17H30) / AFTERNOON (1:30 P.M. - 5:30 P.M.)	28 €
MATIN + REPAS (9H45-13H30) / MORNING + MEAL (9:45 A.M. - 1:30 P.M.)	36 €
APRÈS-MIDI + REPAS (12H15-17H30) / AFTERNOON + MEAL (12:15 P.M. - 5:30 P.M.)	40 €
REPAS (12H15-13H30) / MEAL (12:15 P.M. - 1:30 P.M.)	18 €
GRAND REPAS (12H15-15H) / MEAL + EARLY AFTERNOON (12:15 P.M. - 3 P.M.)	26 €
FIN APRÈS-MIDI (15H-17H30) / LATE AFTERNOON (3 P.M. - 5:30 P.M.)	20 €
JOURNÉE AVEC REPAS (9H45-17H30) / FULL-DAY WITH MEAL (9:45 A.M. - 5:30 P.M.)	51 €

* Réduction hors vacances scolaires - Réservation fortement conseillée.
Carnet de santé obligatoire. / Discount outside school vacations - Reservations strongly recommended - **Child Health Record required.**

HALTE-GARDERIE

Plateau de la Croix - 74190 SAINT NICOLAS DE VÉROCE
Tél. +33 (0)4 50 93 23 90
www.yagoa.fr/garderie-strictolas

Accueil des enfants de 2 à 6 ans inclus, tous les jours à partir des vacances de Noël jusqu'à la fin de saison.
 Réservation conseillée pour les vacances scolaires.

Carnet de santé obligatoire.

For children ages 2 to 6 (inclusive) every day from 9:15 a.m. to 4:30 p.m. in December and January and until 5 p.m. starting in February. Reservations recommended during school vacations.
Child Health Record required.

NOS FORMULES / OUR FORMULAS

1/2 JOURNÉE SANS REPAS MATIN (9H15/12H) / 1/2 DAY MORNING WITHOUT MEAL (9:15 A.M. TO NOON)	17 €
1/2 JOURNÉE SANS REPAS APRÈS-MIDI (13H30/17H) / 1/2 DAY AFTERNOON WITHOUT MEAL (1:30 P.M. TO 5 P.M.)	20 €
1/2 JOURNÉE AVEC REPAS / 1/2 DAY WITH MEAL	29 €
JOURNÉE SANS REPAS / FULL-DAY WITHOUT MEAL	31 €
JOURNÉE AVEC REPAS / FULL-DAY WITH MEAL	39 €
1 REPAS / 1 MEAL	17 €
FORFAIT SIX JOURNÉES SANS REPAS / PACKAGE: SIX 1/2 DAYS WITH MEAL	155 €
FORFAIT SIX JOURNÉES AVEC REPAS / PACKAGE: SIX DAYS WITH MEAL	199 €

GARDERIE DES CRÔES

Accueil familial - Halte-garderie
 50, chemin du Tennis - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 47 72 12

CENTRE DE LOISIRS

RECREATION CENTRE

La Planète des Mômes

191, allée Gontard - 74190 LE FAYET
Tél. +33 (0)4 50 93 65 38

Accueil des enfants de 3 ans (scolarisés) à 13 ans tous les mercredis de 8h à 18h et durant les **vacances scolaires de la zone A** du lundi au vendredi de 8h à 18h. Possibilité de demi-journée avec ou sans repas. Centre de loisirs dans le parc thermal. Au programme : grands jeux et activités manuelles et sportives, participation aux événements et activités proposés autour du Fayet...

For children ages 3 (in school) to 13 every Wednesday from 8 a.m. to 6 p.m. and Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m. during **Zone A school vacations**. Half-day available with or without meal. Leisure centre in the thermal park. Program: recreational games, creative and sporting activities, participation in events and activities in Le Fayet...

JOURNÉE (ENFANTS DE LA COMMUNE) / FULL-DAY (LOCAL CHILDREN)	15 €
JOURNÉE (ENFANT HORS COMMUNE) / FULL-DAY (NON-LOCAL CHILDREN)	18 €

Accepte les bons CAF Haute-Savoie et les Chèques-Vacances. / We accept Haute Savoie Child Benefit Fund vouchers and vacation vouchers.

Centre de loisirs de la MJC

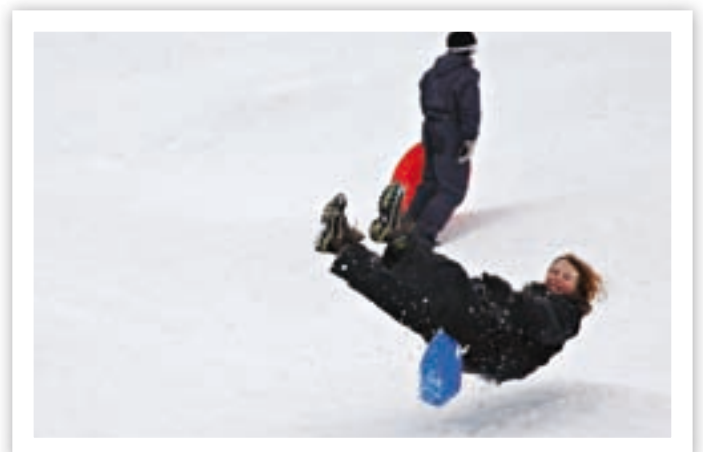
111, avenue de Miage - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 47 73 40 - Fax +33 (0)4 50 47 73 45
www.mjcsaintgervais.com - mjcsstgervais@wanadoo.fr

Accueil des enfants de 4 à 12 ans durant les vacances scolaires de février et de Pâques de la zone A du lundi au vendredi hors jours fériés de 8h30 à 18h. Activités nombreuses et variées, d'intérieur ou d'extérieur. Ateliers manuels, grands jeux... Les activités seront modifiées selon l'âge des enfants, la météo et des effectifs.

Kids Club for children aged 4 to 12 years. Monday to Friday, 8h30 to 18h (during February half-term and Easter holidays). A varied choice of indoor and outdoor activities to suit all age groups.

JOURNÉE / FULL-DAY*	22 €
4 JOURS / 4 DAYS*	83 €
5 JOURS / 5 DAYS*	100 €

* Sous réserve de modifications / Subject to modification


ÉQUITATION

HORSE RIDING

Les Écuries du Mont-Blanc

329, rue du stade - 74190 LE FAYET
Tél. +33 (0)4 50 93 13 10 - +33 (0)6 19 74 27 82
 Contact : M. Torneri Jean-Marie
www.ecuries-mont-blanc.com

Ouvert tous les jours de 8h30 à 19h. Fermé le dimanche.

Cours d'équitation, pension ou 1/2 pension pour chevaux, cours particuliers, cours collectifs, stage, passage de galop, suivi et sortie en compétition.

Poney-club à partir de 5 ans (cours collectifs) et baby-poney à partir de 3 ans.

Open from 8:30 a.m. to 7 p.m. Closed Sunday.

Horse riding lessons, full and half livery for horses, private lessons, group lessons, training courses, galloping, monitoring and competitions. Pony Club from the age of 5 (group lessons) and Baby Pony from the age of 3.

CURLING

Tél. +33 (0)4 50 93 51 25 ou +33 (0)6 86 26 75 14
jpmutazzi@orange.fr

Initiation / découverte du Curling de début septembre à fin avril, sur rendez-vous, sur la piste de Curling de la patinoire de Saint-Gervais.

Groupe de 6 à 16 personnes par séance de 2h, comprenant explications et match (groupe + important, nous consulter !).

Curling initiation sessions from early September to late April. Reservations at the ice rink.

Groups of 6 to 16 people for each 2 hour session, including instructions and match (for larger groups please contact us!).

SÉANCE	9 €/pers.
--------	------------------



ARTISTES PEINTRES

ARTIST

Fernand Payraud

125, avenue du Mont d'Arbois - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 93 52 59 - www.fernandpayraud.com

Ateliers expo à Saint-Gervais au centre du village toute l'année et au hameau de Bionnassay en été.

Studio gallery in Saint-Gervais village centre: open all year.
Studio gallery in Bionnassay: open during the summer season.

Atelier Pierre Rasèr

14, avenue du Mont-Paccard - 74170 Saint-Gervais
Tél. + 33 (0)4 50 93 48 66 - www.raser.fr

Ouvert toute l'année de 10h à 12h et 16h30 à 19h.
Exposition permanente dans l'atelier studio sur la place de l'église.

Continuous exhibition at the studio-workshop located on the church square. The reality of his brush plunges you into his artist's reality.

Annick Terra-Vecchia - Aquarelliste

Le Vivier - 74170 SAINT-GERVAIS - Tél. +33 (0)4 50 93 42 39

Ouvert toute l'année uniquement sur rendez-vous.
Aquarelles de montagne et dessins à la plume, décors de meubles et objets peints, icônes, réalisation de cadrans solaires.

Open year round by appointment only. Watercolors of mountains, ink sketches, furniture and painted objects, icons and sundial.

CASINO DE SAINT-GERVAIS - GROUPE TRANCHANT

CASINO

Rond-point des Cristaux - Route de l'Artisanat - 74190 LE FAYET
Tél. +33 (0)4 50 47 59 88 - Fax +33 (0)4 50 78 44 32
www.groupefranchant.com

700 m² DE DIVERTISSEMENT

Ouvert toute l'année 7 jours/7 de 11h à 2h du dimanche au jeudi et de 11h à 3h les vendredis, samedis et veilles de jours fériés.

Open all year, 7 days a week, from 11h to 2h Sunday to Thursday and from 11h to 3h on Friday, Saturday and evenings prior to bank holidays.

JEUX / GAMES

Toute l'équipe du Casino vous invite à découvrir ses 50 machines à sous et ses 2 tables de Texas Hold'em Poker. Interdit au moins de 18 ans.

Come and discover more than 50 slot machines and Texas Hold'em Poker. Under 18's forbidden.

LOCATION DE SALLE / ROOMS FOR HIRE

À votre disposition pour vos séminaires, repas de fin d'année, cocktails d'anniversaires, mariages, anniversaires...

Une salle de 250 m², d'une capacité de 200 personnes.

Hire a room for a conference, a dinner party, a cocktail evening, a wedding or a birthday. This large ballroom seats 200 people.

BAR RESTAURANT L'ADRENAL'IN / BAR RESTAURANT L'ADRENAL'IN

Ouvert du jeudi au lundi soir inclus, service jusqu'à 23h.

Accessible à toute la famille.

Open from Thursday to Monday evening. Meals served up to 23h. Open to all the family.

SPECTACLES / SHOWS

Espace de divertissement avant tout, le casino vous propose des soirées à thèmes toute l'année : karaoké, dîner-spectacle, cabaret, magie, soirée dansante avec orchestre, DJ...

Above all, the casino is a hive of entertainment: theme evenings, karaoke, cabaret dinners, magic shows, dancing and music.

POTIERS

POTTERS

L'Atelier du Potier - Baranger Charles

18, chemin du Vieux Pont - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33(0)4 50 47 71 41 - charlesbaranger@hotmail.fr

Ouvert tous les jours de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30.
Articles de grès décoratifs et utilitaires. Vente directe au public.
Tournage et fabrication sur place.

Possibilité de stage de tournage : se renseigner sur place.

Open every day from 8:30 a.m. to 12:30 p.m. and from 2:30 p.m. to 7:30 p.m. Decorative and useful sandstone items. Direct sales to the public. Turning and production on-site. Turning training course available: information on-site. Have a good stay!

Poterie du Val Montjoie - Gilles Foray

561, avenue de Miage - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33(0)4 50 93 54 99 - potiereduvalmontjoie@mac.com

Durant les vacances de Noël, d'hiver et de printemps, ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 10h à 12h et de 15h à 19h. Hors vac. scolaires : ouvert tous les jours sauf le dimanche de 15h à 19h. Fabrication à la main dans la tradition des potiers savoyards. Possibilité de voir le travail et d'en discuter avec les créateurs. Possibilité de réaliser des pièces sur commande.

During Christmas, winter and spring holidays, open every day except on Sunday from 10:00 am to noon and from 03:00 pm to 07:00 pm. In between school holidays open every day except on Sunday from 03:00 pm to 07:00pm. Hand made traditional Savoyard pottery. Come and admire the artists at work. Special orders taken on request.

CÉRAMISTE

CERAMIST

Joelle Yoël Penault

318, rue de la Comtesse - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)6 24 59 08 32 - www.farea.com/to/penault

Sculptures céramiques. Cours et exposition.
Atelier ouvert sur rendez-vous.

Ceramic sculptures and utensils. Courses and lessons at her studio.

PHOTOGRAPHE

PHOTOGRAPHER

Bionnassay Images - Vincent Pawlowski

900, route de Megève - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)6 63 97 15 24 - www.bionnassayimages.com

Reportages - Presse - Industriel - Entreprise - Illustrations - Mariages
Prises de vues aériennes- Studio professionnel - Évènementiel.

Phénomédia - Sébastien Cosson

465, chemin Louis Viallet - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 78 11 06 - www.phenomedia.fr

Images d'une nouvelle ère - Photographie panoramique
Visite virtuelle - Multimédia - Internet.

New era images - panoramic photography - multia media & internet.

Capteur d'Images - David Giard

1030, route de Cupellin - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)6 68 31 53 20 - www.capteurdimages.fr

BIEN-ÊTRE

WELL-BEING

L'Esprit du Corps (Soins traditionnels asiatiques)

39, avenue du Mont-Paccard - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 93 79 98 - +33 (0)6 12 35 77 59 et +33 (0)6 03 94 23 42 - www.lespritducors.com

Uniquement sur rendez-vous de 9h30 à 20h.

Massage Thaï traditionnel : bienfaisant et millénaire, le massage thaï, tout en s'adaptant à votre sensibilité, saura vous relâcher les tensions du corps et vous faire retrouver détente et sérénité.

Réflexologie plantaire : réputé pour ses vertus relaxantes, le massage plantaire qui saura vous faire retrouver énergie et bien-être général.

From 9h30 to 20h, on appointment only.
By appointment only starting at 9:30 a.m. every day.

Traditional Thai Massage: beneficial, age-old Thai massage adapted to your sensitivity will release your bodily tension, relaxing you and helping you find serenity.

Reflexology: plunge your feet into a voluptuous bath to relax them. Enjoy a 45 minute foot massage to revive your energy and provide a sensation of general well-being.

MASSAGE THAÏ / THAI MASSAGE	50 €/1h
MASSAGE CHINOIS AUX HUILES / CHINESE MASSAGE WITH ESSENTIAL OILS	60 €/1h
MASSAGE AUX BALLOTS DE PLANTES* / MASSAGE USING SMALL PLANT PARCELS	75 €/1h
RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE / REFLEXOLOGY	40 €/45 min
BAIN DE PIEDS RELAXANT AUX PLANTES / RELAXING HERBAL FOOT BATH	10 €

* (réservation obligatoire 48h avant) / Reservation compulsory 48 hours in advance.

SCULPTEUR

SCULPTOR

Stéphane Cerutti

1179, route des Contamines - Tél. + 33 (0)4 50 93 47 67
www.stephane-cerutti.com - stephane.cerutti@wanadoo.fr

Ouvert mercredi, jeudi, samedi et dimanche de 9h à 12h et de 15h à 20h. L'artiste allie de façon très originale peinture, sculpture et musique en des assemblages fragiles et oniriques.

Open Wednesday, Thursday, Saturday and Sunday from 9 a.m. to noon and from 3 p.m. to 8 p.m. The artist brings together painting, sculpture, and music in a very original way with fragile dream-like compositions.

ENCADREMENT

FRAMING

Atelier Garnier

506, avenue de Genève - 74190 LE FAYET
Tél. +33 (0)4 50 78 10 66 - www.atelier-garnier.com

Ouvert toute l'année de 9h à 12h et de 14h à 19h (fermé dimanche/lundi). Galerie d'art, tableaux du XIX^e, gravures, photos de montagne. Artisan encadreur.

His workshop is bursting with ideas proving that surroundings can also be a work of art.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

TOWN LIBRARY

450, avenue du Mont d'Arbois - 74170 SAINT-GERVAIS
Tél. +33 (0)4 50 93 57 90 - Fax + 33 (0)4 50 93 67 40
bib.stgervais@wanadoo.fr

Espace lecture Adultes - Ados - Enfants, consultation sur place gratuite. Espace ludothèque (prêt de jeux tout public).

Horaires :

Mardi - Mercredi : 10h - 12h et 15h - 18h30 • Jeudi : 10h - 12h et 16h30 - 18h30 • Vendredi : 15h - 18h30 • Samedi : 15h - 18h

Adult - Adolescent - Child Reading Room, on-site consultation free of charge. Games Library (games for all ages on loan).

Hours: Tuesday - Wednesday: 10 a.m. - noon and 3 p.m. - 6:30 p.m. • Thursday: 10 a.m. - noon and 4:30 p.m. - 6:30 p.m. • Friday: 3 p.m. - 6:30 p.m. • Saturday: 3 p.m. - 6 p.m

TARIFS BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY RATES

CARTE TEMPORAIRE + DE 14 ANS/SEMAINE / TEMPORARY CARD 14 AND OVER PER WEEK	2 €* 2 €
CARTE TEMPORAIRE - DE 14 ANS/SEMAINE / TEMPORARY CARD UNDER 14 PER WEEK	Gratuit* Free of Charge

TARIFS LUDOTHÈQUE / GAMES LIBRARY RATE

CARTE FAMILLE/SEMAINE / FAMILY CARD PER WEEK	2 €* 2 €
--	-------------

* + chèque de caution / + deposit cheque



Parc Thermal - 355, allée du Dr Lépinay - 74190 LE FAYET
www.thermes-saint-gervais.com
Spa - Bien-être : +33 (0)4 50 47 54 57
 resabalneo@thermes-st-gervais.fr
Cures Thermales : +33 (0)4 50 47 54 54
 resacuremedicale@thermes-st-gervais.fr

LE SPA THERMAL DU MONT BLANC

WELLNESS IN SAINT-GERVAIS

Le SPA thermal du Mont-Blanc associe son eau précieuse et unique aux soins de bien-être et de détente.
 The Mont-Blanc Health & Beauty Spa associates the natural virtues of warm spring water with a choice of unique and relaxing treatments.

NOUVEAU ! OUVERTURE JANVIER 2011 ! Le Spa Thermal du Mont-Blanc, votre nouvel espace de détente

Les Thermes de Saint-Gervais vous proposent un nouveau concept de détente avec plus de 600 m² intérieurs et extérieurs : bains de vapeur, sauna, lit de bulles et d'eau, alcôves d'hydromassage, buses de massage, bains extérieurs. Dans l'eau thermale naturelle à 38°, une promenade à contre-courant au cœur de la nature. Un lieu pour lâcher prise, se ressourcer et se retrouver de 9h à 21h, entre amis ou en famille après le ski ou à la place du ski...

NEW: JANUARY 2011

The spa in Saint-Gervais proposes a new leisure spa concept this coming winter. Indoor and outdoor activities include: steam baths, saunas, bubble beds, hydro massage alcoves, massage jets and outdoor baths. A warm spring water spa complex at the heart of a beautiful park.

NOUVEAUTÉS SOINS ET FORFAITS ANTI-ÂGE :

L'eau thermale de Saint-Gervais est une cure de jouvence naturelle, elle apporte une action hydratante, régénérante et anti-radicalaire à la peau.

NEW: Anti-ageing treatments and all-inclusive packages:

Saint-Gervais spring water is a natural youth serum with hydrating, regenerating and anti free radical virtues.

- **Modelage Indien du visage** : aux huiles végétales bio aux vertus anti-âge.
- **Indian Facial Massage**: using organic vegetable oils for their anti-age virtues.
- **Modelage Balinais** : massage complet, relaxant et énergétique.
- **Balinese Massage**: A relaxing and energizing full Indonesian body massage with warm organic oils.

Les soins sont réalisés avec la gamme de cosmétiques « Eau Thermale Saint-Gervais Mont-Blanc ».

We use the range of Saint-Gervais cosmetics for all our treatments.

Dates d'activités, horaires, tarifs et lieux :

Les Thermes de Saint-Gervais sont ouverts toute l'année pour l'activité Spa / Bien-être et pour la Rhumatologie, d'avril à octobre pour les cures en Voies Respiratoires, et de mi-février jusqu'à mi-décembre pour les cures en Dermatologie.

- Expo peintures
- Conférence santé et éducation thérapeutique
- Visite de l'entreprise : «De la source aux soins», tous les mardis à 14h30.

Dates, times and prices:

The health spa is open all year round. Therapeutic treatment for respiratory tract complaints is available to patients from April to October. Dermatological cures run from mid February to mid December.

- **L'escapade bien-être** : 29 €, entrée au «Spa Thermal du Mont-Blanc», 1h30 à 2h de détente dans un rituel spa intérieur et extérieur, alliant chaleur, minéralité, émotions et plaisir.
- **Leisure Spa**: 1 ½ to 2 hours of pleasurable sensations and relaxation both indoor and out.
- **L'Institut de la Beauté** : 17 esthéticiennes au service de votre bien-être et de votre détente.
- **Beauty Salon**: 17 beauty therapists at your service.
- **À la carte** : massages du monde, masque corporel à l'argile de montagne, soins du visage, hydromassage, gommage corporel, bain au lait d'ânesse...
- **Choose from a selection** of different massages, alpine clay body wraps, facials, hydro-massages, exfoliation techniques or donkey milk baths...
- **Les formules de soins** : forfaits de 2, 3 ou 4 soins associant soins d'eau thermale et soins du corps.
- Options include 2,3 or 4 body spa water sessions



LES CURES THERMALES AUX THERMES DE SAINT-GERVAIS

HYDROTHERAPIC SPA TREATMENT IN SAINT-GERVAIS

LE PÔLE D'EXCELLENCE « PEAU ET ALLERGIES »

DERMATOLOGIE : Eczéma, Psoriasis, Cicatrices

DERMATOLOGY: Eczema, Psoriasis & Burn Scars

La station thermale de Saint-Gervais Mont-blanc est la 2^e station thermale européenne de dermatologie : équipe médicale de 4 dermatologues, 3 médecins ORL et 4 kinésithérapeutes.

Saint-Gervais Mont-Blanc is one of the best dermatological spa resort in France.

• Eczéma de l'adulte et eczéma de l'enfant

Dès la première semaine de cure, le patient retrouve une vraie qualité de vie. Un service enfant est ouvert pendant les vacances scolaires de Pâques et d'été (de juin à août).

• Adult and child forms of Eczema

After the first week of treatment patients will enjoy noticeable improvements. A specialized children's service is available during the Easter and summer school holidays.

• Psoriasis

Les soins thermaux décapent et éclaircissent les plaques de psoriasis et le suivi quotidien par des médecins tout au long de la cure permet de comprendre sa pathologie.

• Psoriasis

Therapeutic spa treatment cleanses and lightens psoriasis patches. Daily advice from specialist dermatologists also contributes to successful treatment.

• Cicatrices de brûlure, cicatrices post chirurgie, post chirurgie esthétique

L'inflammation et le volume des cicatrices s'atténuent, et la peau s'assouplit grâce à l'eau thermale, les douches filiformes et les massages cicatriciels.

• Burns scars, post surgical scars and post surgical aesthetics

The inflammation and the size of the scars gradually decrease and the skin becomes soft and supple with filiform showers and scar treatment massage techniques.

• Autres pathologies

Séquelles d'amputation, escarres, acné rosacée, couperose...

- Other pathologies treated: Post amputation treatment, bedsores, acne and broken veins.

Les Thermes de Saint-Gervais sont également structurés pour accueillir des enfants et des nourrissons.

The spa in Saint-Gervais also specializes in the treatment of children and babies.

VOIES RESPIRATOIRES / RESPIRATORY TRACT

L'eau thermale de Saint-Gervais est particulièrement adaptée aux pathologies des voies respiratoires, chez l'enfant comme chez l'adulte. Cette eau soufrée décongestionne et cicatrise les muqueuses, renforce l'état immunitaire.

Saint-Gervais spring water is particularly adapted to the treatment of respiratory tract complaints in children and adults. Its natural anti-inflammatory virtues and high sulphur content, decongest, heal mucous membrane and reinforce the immune system.

Pathologies traitées :

- Les sinusites
- Les rhino-pharyngites
- Les otites
- Les bronchites
- Les bronchopathies chroniques
- L'asthme
- Les affections des muqueuses bucco-linguales

Pathologies:

- Sinusitis
- Rhinopharyngitis
- Ear infections
- Bronchitis
- Chronic Bronchitis
- Asthma
- Bucco-lingual mucous membrane

RHUMATOLOGIE / RHEUMATOLOGY

En application directe (bain et hydromassage), massages kiné sous eau thermale ou combinée avec des applications d'argile (fangothérapie), l'eau thermale a un effet sédatif sur les douleurs rhumatismales.

Applied directly to the skin (baths & hydro massage techniques) or associated with alpine clay applications, these natural spring waters have a soothing effect on rheumatic pain.

Les cures thermales d'une semaine, « ça marche ! » :

Weekly Therapeutic Treatment Courses:

- Pour comprendre et arrêter de fumer..... La Cure Arrêt Tabac
- Pour comprendre et soigner son eczéma..... La Cure Eczéma
- Pour comprendre et soigner son psoriasis..... La Cure Psoriasis
- Pour comprendre et retrouver sa ligne..... La Cure Maigrir
- Stop smoking
- Understand and treat eczema
- Understand and treat psoriasis
- Slimming treatment

... pour plus d'infos, rendez-vous sur notre site Internet / For more information:

www.thermes-saint-gervais.com



OPEN SYSTEM

L'ensemble de l'offre touristique de Saint-Gervais Mont-Blanc accessible sur le **www.st-gervais.net**, rubrique « Réservez votre séjour » : **100 % des disponibilités en temps réel.**

Accès à 100 % de vos envies • 7 j/7 • 24h/24 • 100 % paiement sécurisé
Hébergement - Les Thermes - Matériel de Sport - Spectacles.
welcome@st-gervais.net.

En un seul appel téléphonique au +33 (0)4 50 47 76 08

Un agent d'accueil est à votre écoute pour vous guider dans votre démarche :

- Il vous indique en temps réel l'ensemble des disponibilités (meublés).
- Il sélectionne avec vous votre hébergement en fonction de vos souhaits et vous aide à construire votre séjour.
- Vous recevez directement votre contrat.

Par Internet sur **www.st-gervais.net**, « Réservez votre séjour » :

- Accès 7 jours/7, 24h/24.
- Accès en temps réel à l'ensemble des disponibilités.
- Visualisation des appartements et descriptifs détaillés des offres des prestataires.

Consult our Internet site: **www.st-gervais.net**
under the heading "Book your stay":
100% availability on-line.

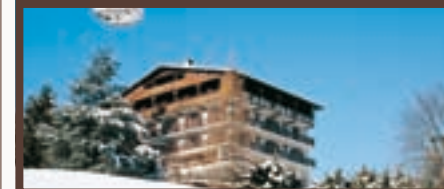
Reserve on-line, 24 hours a day, 7 days a week: accommodation, lift passes, ski school, spa treatments, sports and leisure activities. Secure on-line payment.
welcome@st-gervais.net.

Call our staff on +33 (0)4 50 47 76 08 to obtain
an agent is available to guide you:

- Up to date availability in hotels, self-catering apartments and gites.
- Personnel help in choosing appropriate accommodation.
- An official contract.

Or consult our website **www.st-gervais.net**, "Book your stay":

- 24 hours a day, 7 days a week.
- Up to date availability.
- Photos and detailed descriptions available on-line.



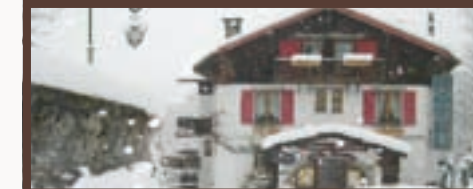
CARLINA ***

Non fumeur / No smoking
95, rue du Rosay - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 41 10 - Fax +33 (0)4 50 93 56 26
www.carlina-hotel.com
hotel.carlina@wanadoo.fr
Contact : M^{me} Fourmon

33 chambres / rooms

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	Mini. 95 € - Maxi. 125 €
Chambre double / Double room	.....	Mini. 82 € - Maxi. 116 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	10 €



CHALET HÔTEL « LA MAISON BLANCHE » **

Non fumeur / No smoking
64, rue du Vieux Pont - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 47 75 81 - Fax +33 (0)970 630 789
www.chaletlamaisonblanche.com
hotelresa@chaletlamaisonblanche.com
Contact : M^{me} Satonay

12 chambres / rooms

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	Mini. 52 € - Maxi. 64 €
Chambre double / Double room	.....	Mini. 65 € - Maxi. 73 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	8 et 15 €



LES DÔMES DE MIAGE **

161, route des Contamines - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 55 62
www.hotel-miage.com
hotel-miage@orange.fr
Contact : M. Ancel

7 chambres / rooms

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	Mini. 47,50 € - Maxi. 50 €
Chambre double / Double room	.....	Mini. 42 € - Maxi. 50 €
Chambre quadruple / Family bedroom	.....	70 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	6,50 €



LES DEUX GARES ***

50, impasse des 2 Gares - 74190 Le Fayet
Tél. +33 (0)4 50 78 24 75 - Fax +33 (0)4 50 78 15 47
www.hotel2gares.com
hotel.2gares@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé, Guide Michelin et 1001 meilleurs hôtels
29 chambres / rooms Contact : M. Berthier

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	Mini. 43 € - Maxi. 51 €
Chambre double / Double room	.....	Mini. 53 € - Maxi. 59 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	8 €



LA CHAUMIÈRE **

222, avenue de Genève - 74190 Le Fayet
Tél. +33 (0)4 50 93 60 10 - Fax +33 (0)4 50 78 37 23
www.lauchaumierehotel.com
contact@lauchaumierehotel.com

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé 2009 et 2010
21 chambres / rooms Contact : M^{me} Ouagli

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	42 €
Chambre double / Double room	.....	47 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	7 €



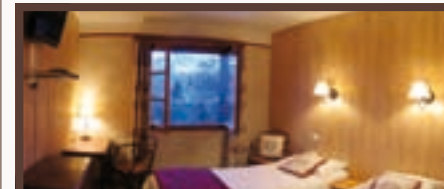
HÔTEL TERMINUS **

Non fumeur / No smoking
150, avenue de Genève - 74190 Le Fayet
Tél. +33 (0)4 50 93 68 00 - Fax +33 (0)4 50 78 35 02
www.mountainlodgehotels.co.uk
terminus-mont-blanc@wanadoo.fr

36 chambres / rooms Contact : M^{me} Roger

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per person per day on the basis of a shared double room	Mini. 57 € - Maxi. 77 €
Chambre double / Double bedroom	.....	58 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	9 €



LIBERTY MONT-BLANC **

734, avenue du Mont d'Arbois - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 45 21 - Fax +33 (0)4 50 47 72 76
www.liberty-mont-blanc.com
info@liberty-mont-blanc.com

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé, "Châteaux et Demeures de Traditions" Réseau Citotel.
26 chambres / bedrooms Contact : M. Loury

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

-10 % courts séjours de 3 à 5 nuits
-20 % à partir de 6 nuits

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per person per day on the basis of a shared double room	Mini. 60 € - Maxi. 98 €
Chambre double / Double bedroom	.....	Mini. 70 € - Maxi. 140 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	9 €



LE RÉGINA **

74, avenue de Miage - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 47 78 10
www.the-great-escape.co.uk
info@the-great-escape.co.uk

Recommandé par / recommended by Expédia.
15 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Kimber

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per person per day on the basis of a shared double room	Mini. 79 € - Maxi. 100 €
Chambre double / Double bedroom	.....	Mini. 109 € - Maxi. 150 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	6 à 10 €



LES SOLDANELLES **

Non fumeur / No smoking
Rue du Mont-Joly - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 57 52 - Fax +33 (0)4 50 93 59 30
http://soldanelles74.free.fr
hotel.soldanelles.st.gervais@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé
19 chambres / rooms Contact : M. Delphino

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per person per day on the basis of a shared double room	Mini. 41 € - Maxi. 59 €
Chambre double / Double bedroom	.....	Mini. 49 € - Maxi. 68 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	8 €

LA VALLÉE BLANCHE **

L'Abbaye - 472, av. de Chamonix - 74190 Le Fayet
Tél. +33 (0)4 50 78 15 55 - Fax +33 (0)4 50 78 10 22
9 chambres / rooms Contact : M. Varigny

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	Mini. 40 € - Maxi. 44 €
Chambre double / Double room	.....	Mini. 39 € - Maxi. 45 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	6,50 €

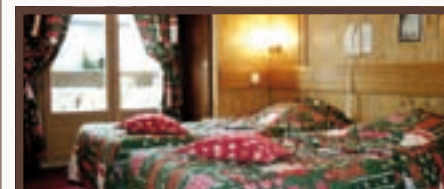
LE BOUCHON DES ARAVIS^{NH}

429, avenue de Genève - 74190 Le Fayet
Tél. +33 (0)4 50 78 09 22 - Fax +33 (0)4 50 78 37 12
lebouchondesaravis@orange.fr
6 chambres / rooms Contact : M^{me} Carretero

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per day and per pers. in double room	Mini. 50 € - Maxi. 52 €
Chambre double / Double room	.....	Mini. 42 € - Maxi. 45 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	6 €



VAL D'ESTE **

Non fumeur / No smoking
22, rue de la Comtesse - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 65 91
www.hotel-valdeste.com
contact@hotel-valdeste.com

Recommandé par / recommended by le Guide Michelin depuis 15 ans.
15 chambres / bedrooms Contact : M. Montini

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per person per day on the basis of a shared double room	Mini. 63 € - Maxi. 77 €
Chambre double / Double bedroom	.....	Mini. 59 € - Maxi. 87 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	8,50 €



VAL JOLY & SPA **

21, ch. du Bonnant - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 43 31 - Fax +33 (0)4 50 47 71 37
www.valjoly.fr
info@valjoly.fr

14 chambres / bedrooms Contact : M. Pecquery

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double	1/2 board per person per day on the basis of a shared double room	Mini. 45 € - Maxi. 73 €
Chambre double / Double bedroom	.....	Mini. 42 € - Maxi. 68 €
Petit-déjeuner / Breakfast	.....	9 €



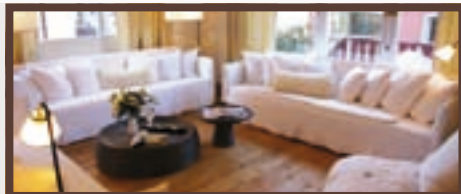
CHALET HÔTEL BEAU SOLEIL^{NC}

45, ch. du Vorasset - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 50 76 - Fax +33 (0)4 50 93 52 92
www.chalet-hotel-beausoleil.com
beausoleil74@yahoo.fr

7 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Chauvet

Icons: P, TV CHAMBRE, TV, accessible, wheelchair, etc.

Possibilité d'hébergement en gestion libre
Self-catering accommodation



LA FÉLINE BLANCHE

138, rue du Mont-Blanc - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 96 58 70** ou **+33(0)6 73 26 53 94**
www.lafelineblanche.com
welcome@lafelineblanche.com

10 chambres / bedrooms Contact : M. et M^{me} Ballet



Chambre et petit-déjeuners sur une base chambre double
Bed and breakfast on a shared double room
..... **Mini. 120 € - Maxi. 189 €**



LA MARMOTTE TOURISME

1208, route des Contamines - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 93 42 76**
<http://perso.wanadoo.fr/la-marmotte>
christine.marmotte@orange.fr

Recommandé par / recommended by **Le Guide du Routard**
8 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Grimaud



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **43 €**
Chambre double / Double bedroom **45 €**
Petit-déjeuner / Breakfast **5,50 €**



ARBOIS-BETTEX ★★★

15, route des Crêtes - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 93 12 22** - Fax +33 (0)4 50 93 14 42
www.hotel-arboisbettex.com
arboisbettex@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by **Le Guide Michelin 2010**,
membre de laSortie 2010
33 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Konovalova



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 140 € - Maxi. 190 €**
Chambre double / Double bedroom **Mini. 220 € - Maxi. 310 €**
Petit-déjeuner / Breakfast **14 €**



LA FLÈCHE D'OR ★★

138, route des Crêtes - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 93 11 54** - Fax +33 (0)4 50 93 18 74
www.hotel-laflechedor.com
contact@hotel-laflechedor.com

16 chambres / bedrooms Contact : M. Mousset



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 91 € - Maxi. 96 €**
Chambre double / Double bedroom **Mini. 110 € - Maxi. 130 €**
Petit-déjeuner / Breakfast **10 €**



LA BELLE ÉTOILE NH

19, ch. des Digitales - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 93 11 83**
www.belleetoile.com
louise@belleetoile.com

21 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Crovisier



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 60 € - Maxi. 70 €**
Chambre double / Double bedroom **Mini. 80 € - Maxi. 90 €**
Petit-déjeuner / Breakfast **5 €**



LE CHALET RÉMY TOURISME

520, route des Communailles - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 93 11 85** - Fax +33 (0)4 50 93 14 45
www.chalet-remy.com
chalet.remy@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by **Hôtels de Charme**,
Gault Millau, **le Guide du Routard**, **le Petit Futé**, **Hôtels de Rêve**
à prix doux, **Karen Brown**, **chambres d'hôtes secrètes**
20 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Didier



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **60 €**
Chambre double / Double bedroom **50 €**
Petit-déjeuner / Breakfast **8 €**



LE MONT-JOLY NH

4115, rte de St Nicolas - 74190 St Nicolas de Véroce
Tél./Fax **+33 (0)4 50 93 21 28**

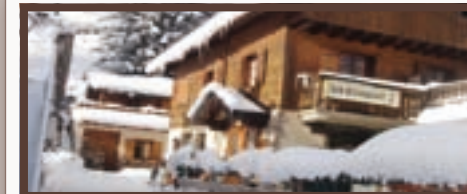
www.hoteldumontjoly.com
claudy.grandjacques@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by **Le Guide du Routard**
et **Le Petit Futé**

12 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Grandjacques



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 45,50 € - Maxi. 53,50 €**
Chambre double / Double bedroom **Mini. 43,50 € - Maxi. 57,50 €**



LE COIN DU FEU ★★

3924, rte de St Nicolas - 74190 St Nicolas de Véroce
Tél. **+33 (0)4 50 93 21 31** - Fax +33 (0)4 50 93 25 16
<http://perso.wanadoo.fr/lecoindufeu>
lecoindufeu@orange.fr

Logis de France 2 cheminées et restaurant classé
2 cocottes aux Logis de France
10 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Manoury



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 56 € - Maxi. 70 €**
Chambre double / Double bedroom **Mini. 59 € - Maxi. 75 €**
Petit-déjeuner / Breakfast **10 €**



LE PRARION ★★

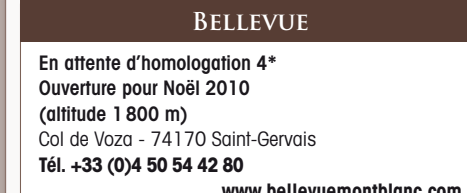
Non fumeur / No smoking
(altitude 1 860 m)
6090, route du Prarion - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 54 40 07**

www.prarion.com
yves@prarion.com

Recommandé par / recommended by **le Guide Michelin**
12 chambres / bedrooms Contact : M. Hottegindre



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 140 € - Maxi. 220 €**



BELLEVUE

En attente d'homologation 4*
Ouverture pour Noël 2010
(altitude 1 800 m)
Col de Voza - 74170 Saint-Gervais
Tél. **+33 (0)4 50 54 42 80**

www.bellevuemontblanc.com
info@bellevuemontblanc.com

12 chambres / bedrooms Contact : M. Hottegindre



1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 140 € - Maxi. 220 €**

LÉGENDE

- Petits animaux admis
- Animaux admis
- Ascenseur
- Billard
- Coin cheminée
- Matériel bébé
- Bons CAF
- Chèque Vacances
- Restauration

- Linge de maison fourni
- Fitness
- Hammam
- Jacuzzi
- Sauna
- Séjour nature & santé
- Cuisine équipée
- Garage privé
- Accès handicapés
- Accès Internet
- WiFi
- Transport de personnes

- Petit-déjeuner
- Chapelle
- Accès en 4x4
- Parking motos
- Parking
- Piscine couverte
- Piscine
- Salle de réunion
- Terrain de jeux
- Salle de jeux
- Jeux enfants
- TV dans la chambre

- TV dans salon
- TV + Satellite
- Télévision
- Salle TV
- Location de TV
- Jardin
- Laverie
- Tennis
- Discothèque
- Table de pique-nique
- Salon
- Table d'hôtes



Villages Vacances Holiday villages

A.P.A.S.

Col de Voza - 5274, route de Bionnassay
74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 54 44 65 - Fax +33 (0)4 50 54 47 48
www.apas.asso.fr/col-de-voza
voza@apas.asso.fr

45 chambres / rooms Contact : M. Letof
160 lits / beds

Pension complète par semaine et par personne en chambre double
Full board per person per week based on a shared double room
..... **Mini. 320 € - Maxi. 620 €**



Halte Spirituelle Retreat centres

CHALET ASSOMPTION / FLEUR DES NEIGES

287, ch. des Granges d'Orsin - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 41 96

assomption.fleurdesneiges@wanadoo.fr

22 chambres / rooms Contact : Sœur Marie-France
30 lits / beds

Pension complète par jour et par pers. en chambre double
Full board per person per day based on a shared double room
(se renseigner au secrétariat / information at the secretary's office)

Gîtes d'étape et de séjour Rest and lodging houses

CHALET L'AIGLON

Gîte de séjour / Gîte de France

1356, avenue de Miage - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 78 31 22
www.chalet-aiglon.com - contact@chalet-aiglon.com

8 chambres / bedrooms Contact : M. Delbos
16 lits / beds

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **46 €**

1/2 pension/jour/enfant -10 ans / 1/2 board per day per child under 10
..... **39 €**

Nuitée + petit-déj. par pers. / Bed and Breakfast per person **32 €**

CHALET MONT-JOYE

Gîte de séjour / Gîte de France

4240, rte de St Nicolas - 74190 St Nicolas de Vérocce
Tél./Fax +33 (0)4 50 93 20 22
www.chaletmontjoye.com
contact@chaletmontjoye.com

10 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Roch-Neirey
20 lits / beds

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **39 €**

Tarif spécial pour les enfants en 1/2 pension par jour
1/2 board per child per day
..... **32 €**

LES CRISTAUX

Gîte d'étape et de séjour en gestion libre
Agrément DDCS 25 mineurs / Gîte (free management)
Approved by DDCS for 25 minors
6, passage du Roc - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 78 09 51
www.guide-montagne-ski-voyage.com
thevenard.pierre@wanadoo.fr

6 chambres (37 lits) / bedrooms Contact : M. Thévenard
2 dortoirs / dormitories

Tarif par jour et par pers. en gestion libre
Price per person per day (free management)
..... **14 à 16 €**

Centres de vacances Holiday centres

ASSOMPTION VALMONTJOIE

Agrément Jeunesse et Sports et Éducation Nationale
385, avenue du Mont d'Arbois - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 51 21 - Fax +33 (0)4 50 47 79 23
www.assomption-valmontjoie.com
assomption.valmontjoie@wanadoo.fr

Contact : M. Jouve / M^{me} Dominique

14 chambres / bedrooms
72 lits / beds

CHALET LES LILAS BLANCS

Gestion libre
Agrément Jeunesse et Sports et Éducation Nationale
241, ch. de Tresse - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)1 45 65 40 78 - +33 (0)6 61 55 63 36
lilasblancs@noos.fr

14 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Boedot
48 lits / beds

CHALET DU SCAM

Agrément Jeunesse et Sports
491, avenue du Mont-Paccard - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)6 08 81 98 59 - Fax +33 (0)3 85 33 93 58
scam71@wanadoo.fr

10 chambres / bedrooms Contact : M. Pelisson
39 lits / beds

1/2 pension et pension complète, se renseigner auprès du secrétariat / Half board and full board, please contact us.

L'ÉTERLOU

Gîte de séjour recommandé par Le Petit Futé et le Guide du Routard 2010/11
2173, route d'Orsin - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 93 46 80
www.gite-eterlou.com - gite_eterlou@yahoo.fr

11 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Phélix et M. Paquet
30 lits / beds

Gratuité pour les enfants de -4ans.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 31 € - Maxi. 41 €**

Pension complète par jour et par pers. en chambre double
Full board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 39 € - Maxi. 49 €**

Nuitée + petit-déj./pers. / Bed and Breakfast per person
..... **Mini. 24 € - Maxi. 32 €**

GÎTE DU CHAMPEL

Le Champel - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 47 77 55
www.champel.fr
gite@champel.fr

15 chambres / bedrooms Contact : M. et M^{me} Errard
38 lits / beds

LA MÉLUSINE

Gîte de Séjour / Gîte de France

49, ch. du Creux - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 47 73 94
www.lamelusine.com - info@lamelusine.com

Recommandé par / recommended by Le Guide du Routard depuis 2006
12 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Fassier et M. Lettoli
35 lits / beds

Initiation au parapente et baptême de l'air possible sur place /
Introduction to paragliding + tandem discovery flight on request.

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double (adulte)
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room (adult)
..... **Mini. 40 € - Maxi. 44 €**

Nuitée + petit-déj./pers. / Bed and Breakfast per person
..... **Mini. 26 € - Maxi. 29 €**

LES CHAMOIS

Détente et réflexion chrétienne
200, ch. du Champley - Motivon
74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)1 42 37 50 91
www.sejourmontagnechretien.org
info@sejourmontagnechretien.org

1 chalet de **45 couchages** / 1 chalet that sleeps 45
1 chalet de **30 couchages** / 1 chalet that sleeps 30

Contact : M^{me} Bréard

Accès par le TMB

LES ÉCUREUILS

Agrément Jeunesse et Sports
850, route de la Mollaz - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 52 00 - Fax +33 (0)4 50 93 51 96
www.montagneoisirs.free.fr
chaletecureuils@aol.com

15 chambres / bedrooms Contact : M. Déprez
58 lits / beds

Tarifs groupes, nous consulter /
Group rates, please contact us

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 35 € - Maxi. 40 €**

Pension complète par jour et par pers. / Full board
..... **Mini. 40 € - Maxi. 46 €**

GAI MATIN

Agrément Jeunesse et Sports et Éducation Nationale
246, route du château - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)3 27 96 58 09
danielcambroy@sfr.fr

80 lits / beds Contact : M. Cambroy
14 chambres et 4 dortoirs / 14 rooms and 4 dormitories

Pour un devis en gestion hôtelière, nous contacter /
For hotel service please contact us

Gestion libre par pers. par jour
Price per person per day (free management)
..... **13 €**

Maison familiale Family holiday centre

LES EMMANUELS

54, imp. d'Ayères - 74170 Saint-Gervais
Siege social : 28 A, rue Gérard Mansion - 57420 Fleury
Tél. +33 (0)6 27 49 13 74
lesemmanuels@hotmail.fr

39 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Rigolio
112 lits / beds

Pension complète par pers. par jour en chambre double
Full board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 54,40 € - Maxi. 59,60 €**



Maisons de vacances et de repos Holiday rest home

LE CAILLOU BLANC

Mutuelle Saint-Martin, Cavimac
1612, rte de St Nicolas - 74190 St Nicolas de Vérocce
Tél. +33 (0)4 50 93 20 08
lecailloulblanc2@wanadoo.fr

18 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Sackael
18 lits / beds

JEUNES DE WASSY

Agrément Jeunesse et Sports et Éducation Nationale
Les Granges de Chattrix - 489, ch. des Aiguilles
74190 St Nicolas de Vérocce
Tél. +33 (0)4 50 93 20 37
lesjeunesdewassy@orange.fr

25 chambres / bedrooms Contact : M. Leseur
120 lits / beds

LA MARELLE

Agrément Jeunesse et Sports et Éducation Nationale
760, route du Parc - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 15 47 - Fax +33 (0)4 50 93 39 72
www.loisirspassionjeunes.fr
passion.loisirs@wanadoo.fr

15 chambres / bedrooms Contact : M. Bruncher et M. Terrier
58 lits / beds

1/2 pension par jour et par pers. en chambre double
1/2 board per day and per pers. in double room
..... **Mini. 28 € - Maxi. 33 €**

Pension complète par jour et par pers. en chambre double
Full board per person per day on the basis of a shared double room
..... **Mini. 33 € - Maxi. 38 €**

LE PRÉ FLEURI

Agrément Jeunesse et Sports et Éducation Nationale
Inspection académique
Imp. du Diorama - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 15 47 ou +33 (0)2 43 53 43 10
www.vlm53.com
vlm53@orange.fr

23 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Cadot
80 lits / beds

Chambres d'hôtes Bed & Breakfast

LES AUBÉPINES

41, ch. des Fées - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 78 13 57
<http://lesaubepines.free.fr>
les.aubepines@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by Chambres d'hôtes à la montagne

2 chambres / bedrooms Contact : M^{me} Ribet

ou terrasse sur demande possibilité de kitchenette intégrée

BERTRAND FLORENCE

1164, route des Amerands - 74190 Le Fayet
Tél. +33 (0)4 50 78 22 36 ou +33 (0)6 70 89 10 21
<http://bertrandflorence.free.fr>
bertrandflorence@orange.fr

2 chambres (4 pers.) / bedrooms Contact : M^{me} Bertrand

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit-déjeuner pour 2 pers
Bed and breakfast for 2 people
..... **Mini. 50 € - Maxi. 100 €**

LA CABANE À TATANNE

2066, route d'Orsin - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 47 12 59 ou +33 (0)6 61 50 38 61
www.cabtatanne.com
cabtatanne@aol.com

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé 2010.
5 chambres / bedrooms - 15 lits / beds Contact : M^{me} Girard

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit déj 2 pers. / Bed and breakfast for 2 people
..... **Mini. 64 € - Maxi. 68 €**

Table d'hôtes (prix par pers) / Set Meal service (per person)
..... **Mini. 10 € - Maxi. 12 €**

Chambres d'hôtes Bed & Breakfast

LE CHALET

530, route des Ponthieux - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)6 09 49 43 70
www.saint-gervais-lechalet.fr
 saint-gervais.lechalet@orange.fr

4 chambres (8 personnes) / bedrooms
Contact : M. Terrazas

Dîner et petit-déjeuner offerts.
 Ouvert toute l'année

Nuitée + petit déj 2 pers.
 Bed and breakfast for 2 people **Mini. 89 € - Maxi. 126 €**

CHALET LA CHARME

615, route du Parc - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 12 46
www.haute-altitude.com
 chris@haute-altitude.com

5 chambres / bedrooms
 (10 personnes)
Contact : M. Barrow

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit-déj. 2 personnes
 Bed and breakfast for 2 people **Mini. 60 € - Maxi. 90 €**

Table d'hôtes (prix par pers)
 Set meal service per person **Mini. 30 € - Maxi. 60 €**

CHALET « MARIE MONT-BLANC »

3290, route de Cupelin - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 61 70 ou **+33 (0)6 79 80 92 89**
www.mariemontblanc.com
 marie@mariemontblanc.fr

1 chambre / bedroom
Contact : M^{me} Richalot

4 couchages / beds

Nuitée par pers.
 Night per person **De 28,50 à 61 €**

CHALET RENAÎTRE

Le Fréney - 2130, route de Megève
 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 47 77 57
www.chaletrenaitre.com
 chaletrenaitre@wanadoo.fr

Recommandé par / recommended by Le Petit Futé 2009

5 chambres / rooms
 (12 personnes)
Contact : M. Assezat

Nuitée + petit-déj. 2 pers. /
 Bed and breakfast for 2 people **De 40 à 55 €**

Ouvert toute l'année.
 Réduction accordée à partir de 4 nuits / Reduced rates
 from 4 nights onwards.

CHALET ROCHES

122, rue du Berchat - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 89 95 70
www.pistepursuits.com
 info@pistepursuits.com

4 chambres / bedrooms
 (11 personnes)
Contact : M. et M^{me} Yates

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit-déjeuner pour 2 pers.
 Bed and breakfast for 2 people **Mini. 78 € - Maxi. 90 €**

LA FERME DU GERDIL

187, chemin de l'Étraz - Les Granges du Gerdil
 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)6 12 13 41 32
<http://legerdil.fr>
 legerdil@free.fr

1 chambre (2 pers.) / bedroom
Contact : M^{me} Maupin

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit déj. pour 2 pers
 Bed and breakfast for 2 people **Mini. 75 € - Maxi. 90 €**

LE CLOS ALPIN

20, ch. de la Planchette - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 47 91 12
www.leclosalpin.com
 info@leclosalpin.com

3 chambres / bedrooms
Contact : M. et M^{me} Buijze

LE HAMEAU DU BEAUSOLEIL

45, ch. du Vorasset - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 50 76 - Fax +33 (0)4 50 93 52 92
www.chalet-hotel-beausoleil.com
 beausoleil74@yahoo.fr

5 chambres / bedrooms
Contact : M^{me} Chauvet

LA MAISON DU VERNAY

Gîte de France

164, route de la Mollaz - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 47 07 55
www.lamaisonduvernay.com
 lamaisonduvernay@yahoo.fr

5 chambres (15 pers.) / bedrooms
Contact : M^{lle} Bernard

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit-déj. 2 pers.
 Bed & breakfast for 2 people **Mini. 79 € - Maxi. 109 €**

Table d'hôtes (prix par pers) / Set meal service per person
 **25 €**



LA VIEILLE FERME

269, ch. du Bulle - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 93 46 73
www.homeaway.fr/annonces-vacances/p8564
 marie@mont-blanc-discovery.com

5 chambres (15 pers.) / rooms
Contact : M^{me} Ransom

Ouvert toute l'année.

Nuitée + petit-déjeuner pour 2 pers
 Bed and breakfast for 2 people **Mini. 64 € - Maxi. 90 €**

Table d'hôtes par pers.
 Set meal service per person **Mini. 25 € - Maxi. 30 €**

Résidences de tourisme et locatives Self catering holiday residences

LES FERMES DE SAINT-GERVAIS ★★★★★
RÉSIDENCE LAGRANGE PRESTIGE

Résidence de Tourisme - Meublés de tourisme
 classés 4*

864, route du Parc - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 96 72 40 - Fax +33 (0)4 50 55 85 07
www.lagrange-vacances.com
 fermes.stgervais@lagrange-holidays.com

41 appartements / apartment
 (244 lits / beds)
Contact : M^{me} Porret Delachat

LE GRAND PANORAMA ★★★★★
RÉSIDENCE MADAME VACANCES

950, av. du Mt d'Arbois - 74170 Saint-Gervais
 (près de la télécabine)
Tél. +33 (0)4 79 65 07 65 - Fax +33 (0)4 79 65 08 08
www.madamevacances.com
 clients@madamevacances.com

90 appartements / apartment - 543 lits / beds

Tarif appartement à la semaine (suivant type)
 Weekly apartment rental
 **Mini. 229 € - Maxi. 2249 €**

LES AROLLES ★★★
RÉSIDENCE LAGRANGE CONFORT+

Résidence de Tourisme - Meublés de tourisme
 classés 3*

488, rue du Mont-Joly - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 18 10 60 - Fax +33 (0)4 50 18 10 61
www.lagrange-vacances.com
 arolles.stgervais@lagrange-holidays.com

34 appartements / apartment
 208 lits / beds
Contact : M^{me} Porret Delachat

BEAULIEU DES PRATZ ★★

Résidence hôtelière - Meublés de tourisme ★★

999, avenue de Miage - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 43 31 - Fax +33 (0)4 50 47 71 37
www.valjoly.fr - info@valjoly.fr

24 appartements / apartment
 100 lits / beds
Contact : M. Pecquery

Service hôtelier / Hotel service.

Appartement semaine de 2 à 8 pers. / Weekly rental for 2/8 people
 **Mini. 273 € - Maxi. 1 095 €**

1/2 pension par jour et par pers. / 1/2 board per person per day
 **26 €**

CHALET GABRIEL ★★

Résidence de Tourisme - Meublés de tourisme ★★

Le Beltex - 74170 Saint-Gervais
Tél./Fax +33 (0)4 50 93 14 80
www.chaletgabriel.fr - chaletgabriel@wanadoo.fr

19 appartements / apartment
 80 lits / beds
Contact : M. Amafroid-Broisat

Nuitée pour 2 pers. / Night for 2 persons **Mini. 49 € - Maxi. 73 €**

Petit-déjeuner / Breakfast **7 €**

Appartement pour 2 à 7 pers. à la semaine suivant période
 Weekly apartment rental for 2 to 7 people
 **Mini. 320 € - Maxi. 1 300 €**



Refuges de moyenne montagne Lower altitude mountain refuge huts

REFUGE DE PORCHEREY

(altitude 1 717 m)

1380, rte de Porcherey - 74190 St Nicolas de Véroce
Tél. +33 (0)6 80 64 01 43 - Fax +33 (0)4 50 93 58 58
<http://porcherey.online.fr>
 porcherey@yahoo.fr

19 couchages / beds
 2 dortoirs / dormitories
Contact : M. Jacquemoud

1/2 pension par jour et par pers.
 1/2 board per person per day **45 €**

Nuitée en dortoir par pers.
 Night in dormitory per person **18 €**

REFUGE DU FIOUX

(altitude 1 505 m) - « Chez Botoche »

4409, route de Bionnassay - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 52 43
www.charmesetradition.com - serge.botholier@neuf.fr

7 chambres / bedrooms
 24 couchages / beds
Contact : M. Botholier

Ouvert durant les vacances scolaires de Noël et Février.
 Tarif enfant -10 ans.

1/2 pension par jour et par pers.
 1/2 board per day and per pers. **34 €**

Nuitée par pers. en dortoir ou chambre double
 Night per person **20 €**

Petit-déjeuner / Breakfast **5 €**



Agences immobilières Estate Agents

ACE IMMOBILIÈRE

Vente - Location à l'année - Gestion, garantie
 des loyers

245, av. de Genève - 74190 Le Foyet
Tél. +33 (0)4 50 47 70 05 - Fax +33 (0)4 50 47 72 63
www.ace-immobiliere.com
 agence@ace-immobiliere.com

Renseignements / Information : M^{me} Bruyat

A.I.S. AGENCE IMMOBILIÈRE SAVOYARDE

Vente - Syndic

825, av. du Mont d'Arbois - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 93 43 12 - Fax +33 (0)4 50 93 53 89
www.ais-immo.com
 info@ais-immo.com

Renseignements / Information : M. Piu

Italien - Anglais

**AGENCE FUMEX - MAUDAMEZ
 SAINT-GERVAIS IMMOBILIER**

Location - Vente depuis 1928

152, av. du Mt-Paccard - BP6 - 74170 Saint-Gervais
Tél. +33 (0)4 50 47 76 48 ou **+33 (0)4 50 47 72 17**
 Fax +33 (0)4 50 47 71 17
www.st-gervais-immo.com
 alain.fumex.immobilier@wanadoo.fr

Renseignements / Information : M. Fumex
 We speak English - Si parla italiano - Hablamos español

FUSALP

partenaire de l'Office de Tourisme



Credit photo: A.CHILDERIC www.kaltee.fr

WWW.FUSALP.COM



OFFICE DE TOURISME DE SAINT-GERVAIS

Maison de Saint-Gervais - 43, rue du Mont-Blanc - 74170 SAINT-GERVAIS

Tél. +33 (0)4 50 47 76 08 • Fax +33 (0)4 50 47 75 69

www.st-gervais.net • welcome@st-gervais.net

RhôneAlpes
tourisme

Savoie Mont+Blanc
TOURISME

ACCUEIL DU FAYET
104, avenue de la Gare
F-74190 Le Fayet
Tél. / Fax +33 (0)4 50 93 64 64

ACCUEIL DE SAINT-NICOLAS DE VÉROCE
4054, route de Saint-Nicolas
F-74190 Saint-Nicolas de Véroce
Tél. +33 (0)4 50 93 20 63 • Fax +33 (0)4 50 93 24 33

ACCUEIL DU BETTEX
Face à la gare de la télécabine
Tél. / Fax +33 (0)4 50 93 12 38